Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 72 (1954)

Heft: 110

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 13.07.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen — Paraît tous les jours, le dimanche et les jours de fête exceptés

Nr. 110 Bern, Donnerstag 13. Mai 1954 — 72. Jahrgang — 72me année — Berne, jeudi 13 mai 1954 **No 110**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telephon Nummer (031) 21860
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gefl. Abonnementsbeträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einzahlen — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 27.50, halbjährlich Fr. 15.50, vierteljährlich Fr. 8.—, zwei Monate Fr. 5.50, ein Monat Fr. 3.50; Ausland: jährlich Fr. 40.— — Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Regie: Publicitas AG. — Insertionstarif: 22 Rp. die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatsschrift „Die Volkswirtschaft": Fr. 10.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 21660
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus — Prix d'abonnement: Suisse: un an 27 fr. 50; un semestre 15 fr. 50; un trimestre 8.— fr.; deux mois 5.50 fr.; un mois 3.50 fr.; étranger: fr. 40.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 22 ct. la ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à la revue mensuelle „La Vie économique": 10 fr. 50.

Inhalt — Sommaire — Sommario

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.
Bilanzen. Bilans. Bilanci.
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 150622–150648.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Schweizerische Verrechnungsstelle (Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im März 1954). – Office suisse de compensation (résultats du service réglementé des paiements en mars 1954).
Der schweizerische Aussenhandel im April 1954.
Verfügung Nr. 6c des EFZD betreffend die Warenumsatzsteuer (Befreiung des Münz- und Feingoldes von der Steuer). – Ordonnance N° 6 c du DFFD concernant l'impôt sur le chiffre d'affaires (Exonération de l'or monnayé et de l'or fin). – Ordinanza N° 6 c del DFFD concernente l'imposta sulla cifra d'affari (Esenzione dall'imposta dell'oro monetato e dell'oro fino).
Neue Broschüre: Wareneinfuhr und -ausfuhr und Lenkung des Zahlungsverkehrs.

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel - Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe — Sommations

Mit Bewilligung der II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich vom 1. September 1953 wird hiermit der Inhaber des vermissten Inhaberschuldbriefes von Fr. 6000, datiert den 5. Mai 1936, lastend im 4. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 519 und dem unausgeschiedenen Viertel an Kat. Nr. 518, Pfandbuch Richterswil Band 1, Seite 436, in Richterswil, Schuldner und Pfandeigentümer Achilles Esslinger, geb. 1880, von Zürich, Kaufmann, «zum Säntisblick» in Richterswil, aufgefordert, den Titel innert einem Jahr, von heute an, auf der Gerichtskanzlei Horgen vorzulegen, ansonst der Schuldbrief nach Ablauf der Jahresfrist für kraftlos erklärt würde. (22[1])

Horgen, den 14. September 1953.

Namens des Bezirksgerichtes Horgen, 2. Abteilung,
der Substitut: Dr. Th. Müller.

Mit Bewilligung der II. Zivilkammer des Obergerichts des Kantons Zürich vom 21. Dezember 1953 wird der Inhaber, bzw. werden die Inhaber der vermissten 42 Inhaber-Aktien Schweizerische Südostbahn zu nom. Fr. 100, Nrn. 7454—7495, mit Talons, aufgefordert, diese Aktien innert sechs Monaten von heute an auf der Gerichtskanzlei Horgen vorzulegen, ansonst diese nach Ablauf der Frist für kraftlos erklärt würden. (63[1])

Horgen, den 14. Januar 1954.

Für das Bezirksgericht Horgen, 2. Abteilung,
der Substitut: Dr. H. Urech.

Es werden als vermisst gemeldet die folgenden beiden Lebensversicherungspolicen der Volksversicherung der «Vita», Zürich, beide lautend auf Herrn Willy Schellinger, 1927, Steckborn:

1. Police Nr. CH III 560638, Versicherungssumme Fr. 4060, Monatsprämie Fr. 10, Verfall 1990;
2. Police Nr. CH III 587301, Versicherungssumme Fr. 2030, Monatsprämie Fr. 5, Verfall 1992.

Der allfällige Besitzer wird aufgefordert, die Policen bis spätestens 30. November 1954 dem unterzeichneten Richter vorzulegen, ansonst deren Kraftloserklärung erfolgt. (269[3])

Steckborn, den 11. Mai 1954. **Der Gerichtspräsident:**
Dr. M. Ehrenzeller.

Die II. Zivilkammer des Obergerichtes des Kantons Zürich hat den Aufruf der folgenden vermissten Urkunde bewilligt: Inhaberschuldbrief von Fr. 3000 (ursprünglich Fr. 1500) ausgestellt am 18. April 1910 als Namenschuldbrief, lautend auf die Geschwister Attinger, nämlich Eduard, Emil, Anna und Marie, alle wohnhaft Lindenbachstrasse 23, Zürich 4, zu Gunsten der Frau Witwe Anna Barbara Attinger geb. Eigenheer an der Lindenbachstrasse 23, in Zürich 4, umgewandelt in einen Inhaberschuldbrief am 23. Mai 1927 und jetzt lautend auf die Geschwister Frau Anna Kopp geb. Attinger, geb. 1892, Ehefrau des Henri Kopp, geb. 1895, Buchdrucker, Lindenbachstrasse 23, in Zürich 6, und Frau Marie Kopp geb. Attinger, geb. 1894, Ehefrau des Walter Kopp, geb. 1897, Buchdrucker, daselbst, lastend im 3. Rang auf der Liegenschaft Kat. Nr. 839 NV (früher Kat. Nr. 1953) an der Lindenbachstrasse in Unterstrass (Grundprotokoll Unterstrass Bd. X, pag. 232 und Pfandtitelverzeichnis Nr. 330).

Jedermann, der über das Schicksal dieser Urkunde Auskunft geben kann, wird aufgefordert, dem unterzeichneten Gericht binnen einem Jahre, von heute an, Anzeige zu machen. Sollte keine Meldung eingehen, würde die Urkunde als kraftlos erklärt. (56[3])

Zürich, den 7. Januar 1954.

Im Namen des Bezirksgerichtes Zürich, 5. Abteilung:
Dr. Gessner.

Par ordonnance du 8 mai 1954, le président du Tribunal de l'arrondissement de la Sarine a décidé l'ouverture d'une enquête aux fins de retrouver, et en cas d'insuccès, d'annuler l'obligation au porteur, Entreprises électriques fribourgeoises 1947, 3¼%, N° 27622, de 1000 fx., avec coupons attachés au 30 juin 1954 et suivants.

En conséquence, sommation est faite au détenteur inconnu de ce titre d'avoir à le produire au greffe du Tribunal de la Sarine, à Fribourg, dans le délai de six mois, dès la première publication, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. (266[2])

Fribourg, le 10 mai 1954. **Le président:** Ch. Guggenheim.

Kraftloserklärungen — Annulations

Der unbekannte Inhaber des von der Firma Arnold Charpilloz, Fabrique Hélios, in Bévilard, am 10. März 1953 an die Firma Dasa S.A., Pianostrasse 47, in Biel, ausgestellten Checks Nr. B 64265 auf die Schweizerische Volksbank in Biel, von Fr. 6682.25, ist durch Publikationen im Schweizerischen Handelsamblatt Nrn. 31, 32 und 34 vom 8., 9. und 11. Februar 1954 und im Amtsblatt des Kantons Bern Nr. 12 vom 13. Februar 1954 aufgefordert worden, den genannten Check innert der Frist von 3 Monaten, von der ersten Publikation an gerechnet, dem Richteramt I Biel vorzulegen, da er sonst kraftlos erklärt würde.

Da die Vorlegung dieses Checks bis heute nicht erfolgt ist, wird er hiermit als kraftlos erklärt. (268)

Biel, den 10. Mai 1954. **Der Gerichtspräsident I:** Matter.

Nachdem der im Schweizerischen Handelsamtsblatt und im Amtsblatt des Kantons Aargau als vermisst ausgeschriebene Schuldbrief vom 11. Januar 1932, von Fr. 400, auf Otto Baumann-Hirt, Mülligen, bzw. dessen Erbengemeinschaft, als Schuldner lautend und lastend auf GB Mülligen Nr. 848, von niemandem vorgewiesen worden ist, wird derselbe gemäss Art. 870 ZGB und Art. 981 ff. OR, als nichtig und kraftlos erklärt. (270)

Brugg, den 12. Mai 1954. **Das Bezirksgericht.**

Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

Das Eidgenössische Amt für das Handelsregister bleibt Mittwoch, den 19. Mai 1954, wegen Reinigung der Bureaux geschlossen.

Ensuite de nettoyage des bureaux, l'Office fédéral du registre du commerce sera fermé le mercredi 19 mai 1954.

Zürich — Zurich — Zurigo

10. Mai 1954. Eisenkonstruktion usw.
Graf & Co. A.-G. Zürich, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 130 vom 7. Juni 1951, Seite 1377), Eisenkonstruktion usw. Walter Siegmann ist nicht mehr Präsident, bleibt jedoch weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates. Seine Unterschrift sowie die Prokura von Heinrich Betz sind erloschen. Luisa Radice-Graf, nun Bürgerin von Zürich und Gempen (Solothurn), in Novedrate (Italien), Mitglied des Verwaltungsrates, ist jetzt Präsidentin desselben und führt Einzelunterschrift. Kollektivprokura zu zweien ist erteilt an Ildefons Guido von Arx, von Olten, in Zürich.

10. Mai 1954.
Western Metall A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 296 vom 18. Dezember 1951, Seite 3142). Die Generalversammlung vom 21. April 1954 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet nun A.G. für den Export von Industrie-, Bahn- und Maschinenbedarf. Die Gesellschaft bezweckt den Handel, insbesondere den Exporthandel, mit Industrie-, Bahn- und Maschinenbedarf, Metallen und Eisen jeder Art, Erzen, Halb- und Fertigfabrikaten der Metallwarenbranche, Maschinen, technischen Artikeln und Rückständen, die Finanzierung und Vermittlung einschlägiger Geschäfte, die Beteiligung an Unternehmungen mit gleichem oder ähnlichem Zweck, die Uebernahme von Vertretungen und die Besorgung von Verwaltungen sowie die Auswertung von Rechten aller Art im In- und Auslande.

10. Mai 1954.
Fides Treuhand-Vereinigung, in Zürich 1, Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 10 vom 14. Januar 1954, Seite 115). Die Generalversammlung vom 24. April hat die Statuten abgeändert. Die eintragspflichtigen Tatsachen haben dadurch keine Veränderung erfahren. Neu sind als Mitglieder des Verwaltungsrates gewählt worden: Ernst Gamper, von Aarau, in Zürich, und Prof. Dr. Gottfried Weiss, von Winterthur, in Küsnacht (Zürich). Sie sind nicht zeichnungsberechtigt. Die Unterschrift von Ulrich Wiederkehr ist erloschen. Dr. Carl Meyer und Hans Koch, bisher Vizedirektoren, sind nun Direktoren. Sie führen weiterhin Kollektivunterschrift für das Gesamtunternehmen.

10. Mai 1954. Kontrolluhren, Signalanlagen usw.
Zürcher & Bärtschi, in Thalwil, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 56 vom 9. März 1954, Seite 625), Betriebs-Kontrolluhren, Zentraluhren- und Signalanlagen usw. Die Gesellschafter Georg Zürcher, Jakob Bärtschi und Ernst Kunz führen nun Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Mai 1954. Kaffee, Kakao usw.
Centram A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 233 vom 5. Oktober 1950, Seite 2549), Kaffee, Kakao, Pfeffer usw. Dr. Friedrich Schöni ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift sowie die Prokura von Annalise Bütler sind erloschen. Neu ist in den Verwaltungsrat als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift gewählt worden Dr. Peter Naegeli, von und in Zürich. Guido Masetto führt nicht mehr Kollektivprokura zu zweien, sondern Einzelunterschrift. Neues Geschäftsdomizil: Gemeindestrasse 26, in Zürich 7.

10. Mai 1954.
Landwirtschaftliche Genossenschaft Thalheim-Gütighausen, in Thalheim (SHAB. Nr. 135 vom 13. Juni 1949, Seite 1565). Jakob Binder ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Alfred Zeller, von Sigriswil (Bern), in Thalheim, Mitglied des Vorstandes, ist nun Vizepräsident desselben. Neu wurde als Mitglied des Vorstandes gewählt Ernst Friedrich, von und in Thalheim (Zürich). Der Präsident oder der Vizepräsident führt mit dem Aktuar Kollektivunterschrift.

10. Mai 1954.
Pelz-Salon Marguerith & photographische Vergrösserungen, Lewkowitz & Absler, in Zürich 6, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 43 vom 22. Februar 1954, Seite 470). Die beiden Gesellschafter Benno Absler und Malka Lewkowitz wohnen in Zürich 3. Neues Geschäftsdomizil: Albisriederstrasse 16, in Zürich 3.

10. Mai 1954. Schutzrechte technischer Art usw.
Neo-Technik A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1952, Seite 2229), Erwerb, Verwertung und Verwaltung von Schutzrechten technischer Art usw. Die Unterschrift von Dr. iur. Walter Leumann ist erloschen.

10. Mai 1954. Rohwaren usw.
Hobro A.G., in Zürich 10 (SHAB. Nr. 21 vom 28. Januar 1953, Seite 219), Rohwaren, Halbfertigfabrikate usw. Die Unterschrift von Max Hedinger ist erloschen.

10. Mai 1954. Schirme usw.
H. Müller, in Zürich (SHAB. Nr. 160 vom 13. Juli 1943, Seite 1605), Fabrikation von Schirmen usw. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 7. Neues Geschäftsdomizil: Mühlebachstrasse 164.

10. Mai 1954. Beteiligungen.
Leila A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 35 vom 12. Februar 1952, Seite 414, Beteiligung an kommerziellen und industriellen Unternehmungen usw. Neues Geschäftsdomizil: Nüschelerstrasse 31, in Zürich 1.

10. Mai 1954.
Weinberg-Kleidung A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 178 vom 4. August 1953, Seite 1901). Einzelprokura ist erteilt an Rolf Weinberg, von und in Zürich.

10. Mai 1954.
Dillier, Lederwaren, in Zürich (SHAB. Nr. 286 vom 8. Dezember 1953, Seite 2974). Zwischen dem Firmainhaber Anton Dillier und seiner Ehefrau Klara Maria geb. Widmer besteht Gütertrennung.

10. Mai 1954.
Landolt, Maschinen- & Apparatebau, in Zürich (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1952, Seite 269). Zwischen dem Firmainhaber Hans Landolt und seiner Ehefrau Elfriede geb. Kreutzfeldt besteht Gütertrennung.

10. Mai 1954. Liegenschaften usw.
Kilintra AG, in Kilchberg (SHAB. Nr. 29 vom 6. Februar 1953, Seite 293), Liegenschaften usw. Die Generalversammlung vom 4. Mai 1954 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt. Ernst G. Renk, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Küsnacht (Zürich).

10. Mai 1954. Liegenschaften usw.
Turintra AG, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 29 vom 6. Februar 1953, Seite 293), Liegenschaften usw. Die Generalversammlung vom 4. Mai 1954 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 1000 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 1 000 000 auf Fr. 2 000 000, eingeteilt in 2000 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt. Ernst G. Renk, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Küsnacht (Zürich).

10. Mai 1954. Liegenschaften usw.
Winintra AG., in Winterthur 1 (SHAB. Nr. 206 vom 4. September 1951, Seite 2218), Liegenschaften usw. Die Generalversammlung vom 4. Mai 1954 hat die Statuten abgeändert. Durch Ausgabe von 100 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000 ist das Grundkapital von Fr. 100 000 auf Fr. 200 000, eingeteilt in 200 Inhaberaktien zu Fr. 1000, erhöht worden. Es ist voll einbezahlt. Ernst G. Renk, Präsident des Verwaltungsrates, wohnt nun in Küsnacht (Zürich).

10. Mai 1954. Galvanotechnik usw.
Langbein-Pfanhauser-Werke Aktiengeselischaft, Leipzig, Zweigniederlassung Zürich, in Zürich 11 (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1947, Seite 2810), Zweigniederlassung der «Langbein-Pfanhauser Werke Aktiengesellschaft» mit früherem Sitz in Leipzig, jetzt in Düsseldorf, Betrieb von Fabriken für Galvanotechnik und Elektrochemie usw. Diese Zweigniederlassung ist aufgehoben worden. Ihr Geschäft ist mit Aktiven und Passiven gemäss Bilanz per 1. November 1953 an die «Langbein-Pfanhauser Werke Zürich A.G.», in Zürich, übergegangen (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1954, Seite 431). Die Zweigniederlassung kann mangels Zustimmung der Wehrsteuerverwaltung des Kantons Zürich noch nicht gelöscht werden.

10. Mai 1954. Textilwaren.
Wirthlin & Cie. A.G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 267 vom 16. November 1953, Seite 2746), Textilwaren aller Art. André Maus, Robert Spörri und Dr. iur. Alfred Wachter sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Otto Keller ist nicht mehr Präsident, bleibt aber weiterhin Mitglied des Verwaltungsrates. Neu sind in den Verwaltungsrat mit Kollektivunterschrift zu zwelen gewählt worden: Walter Siegmann, von Zürich und Bettwiesen, in Zürich, als Präsident, sowie Rudolf Bindella, von Bidogno, in Zürich, und Robert Meier, von Zürich, in Zollikon, als weitere Mitglieder.

10. Mai 1954.
Kraft- und Arbeitsmaschinen A.G., bisher in Zürich 2 (SHAB. Nr. 162 vom 16. Juli 1953, Seite 1738). Die Generalversammlung vom 29. April 1954 hat die Statuten abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist Schlieren. Geschäftsdomizil: Zürcherstrasse 137.

10. Mai 1954.
Autovia, Autotransport- und Taxi-Gewerbe-Verband, in Zürich 6, Genossenschaft (SHAB. Nr. 22 vom 29. Januar 1953, Seite 234). Karl Josef Lumpert, Bruno Greis und Edy Bosshard sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden: Dr. Franz Winiker, von Ruswil (Luzern), in Luzern, als Präsident; Willi Hermann Feldmann, von Schwanden (Glarus) und Winterthur, in Winterthur, als Zentralkassier, sowie Karl Jetzer, von Böbikon (Aargau), in Zug, und Albert Wagner, von Münchenstein (Basel-Landschaft), in Birsfelden (Basel-Landschaft), als Mitglieder. Der Präsident, die Vizepräsidenten und der Zentralkassier führen Kollektivunterschrift zu zweien oder je einer von ihnen mit je einem der übrigen Mitglieder des Verwaltungsrates.

10. Mai 1954.
Molkerei-Genossenschaft Dübendorf, in Dübendorf (SHAB. Nr. 102 vom 3. Mai 1948, Seite 1245). Gottlieb Vontobel ist aus der Verwaltung ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Alfred Trüb ist nicht mehr Aktuar der Verwaltung, sondern Beisitzer derselben; seine Unterschrift ist erloschen. Edwin Müller, von und in Dübendorf, bisher Beisitzer der Verwaltung, ist nun Aktuar derselben. Neu ist als Präsident in die Verwaltung gewählt worden Jakob Fürst-Trüb, von und in Dübendorf. Präsident oder Vizepräsident führen Kollektivunterschrift mit dem Kassier oder dem Aktuar.

10. Mai 1954.
Darlehenskasse Gossau ZH., in Gossau, Genossenschaft (SHAB. Nr. 100 vom 30. April 1948, Seite 1221). Oskar Hess ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Vizepräsident in den Vorstand gewählt Albert Boller, von Gossau (Zürich), in Gossau (Zürich). Präsident, Vizepräsident und Aktuar führen Kollektivunterschrift zu zweien.

10. Mai 1954. Wein.
Gebr. Wettstein, in Hombrechtikon, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 155 vom 6. Juli 1948, Seite 1894), Weinhandlung. Der Gesellschafter Albert Wettstein-Bosshard ist ausgeschieden. Neu sind als Gesellschafter eingetreten Kurt Wettstein-Honegger, von und in Hombrechtikon, und Max Wettstein, von und in Hombrechtikon.

10. Mai 1954. Beteiligungen usw.
Dextra A.G., in Zürich 2 (SHAB. Nr. 79 vom 3. April 1952, Seite 894), Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen usw. Neues Geschäftsdomizil: Am Schanzengraben 25, in Zürich 2 (bei Dr. Emil Schucany).

10. Mai 1954. Chemisch-bautechnische Artikel.
Robert Meier, in Küsnacht. Inhaber dieser Firma ist Robert Meier, von Meilen, in Küsnacht (Zürich). Handel mit chemisch-bautechnischen Artikeln. Bahnhofstrasse 2.

10. Mai 1954. Damenbekleidung.
D. Lewenstein, in Zürich (SHAB. Nr. 3 vom 5. Januar 1946, Seite 33). Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Damenkleider-, Damenmäntel- und Kostümfabrik.

Bern — Berne — Berna

Bureau de Courtelary

10 mai 1954.
Caisse d'épargne du district de Courtelary, à Courtelary, société anonyme (FOSC. du 23 avril 1953, N° 93, page 986). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 5 avril 1954, la société a revisé ses statuts. Le but de la société, uniquement d'utilité publique, consiste aussi à octroyer des prêts dans le district de Courtelary et les régions limitrophes. Les autres modifications apportées aux statuts ne sont pas soumises à publication. Marcel Bernel, Edmond Voisin et Emile Wiesmann ont cessé de faire partie du conseil d'administration. Ont été nommés en qualité d'administrateurs: Hubert Hirschy, de Schangnau, à Renan; Lucien Voisin, de et à Corgémont, et Armand Vorpe, de Sonceboz-Sombeval, à Sonceboz. Ils n'ont pas de pouvoirs de représentation.

Bureau Schlosswil (Bezirk Konolfingen)

10. Mai 1954. Baugeschäft.
Staempfli & Cie. A.G., in Zäziwil, Baugeschäft (SHAB. Nr. 7 vom 10. Januar 1948, Seite 86). Otto Staempfli, bisheriger Präsident des Verwaltungsrates, ist gestorben; seine Unterschrift ist erloschen. An seiner Stelle wurde zum Präsidenten gewählt Hans Staempfli, von Moosseedorf, in Zäziwil. Präsident und Sekretär führen Einzelunterschrift. Zum neuen Mitglied des Verwaltungsrates ohne Zeichnungsberechtigung wurde ernannt Martha Staempfli, von Moosseedorf, in Zäziwil. Prokura wurde erteilt an Ernst Stettler, von Eggiwil, in Zäziwil; er zeichnet kollektiv zu zweien mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

Bureau Thun

10. Mai 1954. Zimmerei, Bauunternehmung, Immobilien.
Hans Bürki, in Steffisburg, Zimmerei und Bauunternehmung (SHAB. Nr. 184 vom 9. August 1950, Seite 2072). Die Firma fügt ihrer Geschäftsnatur bei: Handel mit Immobilien, Ankauf und Verkauf.

Luzern — Lucerne — Lucerna

10. Mai 1954. Tuch, Mercerie, Haushaltungsartikel usw.
D. & M. Pagani-Bernet, in Kriens, Tuchgeschäft, Mercerie, Quincaillerie, Haushaltungs- und Trauerartikel, Papeterie (SHAB. Nr. 297 vom 19. Dezem-

ber 1946, Seite 3691). Diese Kollektivgesellschaft hat sich infolge Todes der Gesellschafterin Maria Pagani-Bernet aufgelöst; die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom verbleibenden Gesellschafter Desiderio Pagani-Bernet, von Ligornetto (Tessin) und Zürich, in Kriens, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: **D. & M. Pagani-Bernet, Inh. D. Pagani.**

10. Mai 1954.

Tuberkulose-Rückversicherungsverband des Konkordates der Schweizerischen Krankenkassen, in Luzern, Genossenschaft (SHAB. Nr. 107 vom 11. Mai 1953, Seite 1152). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 16. Januar 1954 hat sich die Genossenschaft neue Statuten gegeben. Die Firma lautet jetzt: **Rückversicherungs-Verband des Konkordates Schweiz. Krankenkassen.** Die Genossenschaft kann auch Leistungen der erweiterten Krankenversicherung nach den Grundsätzen des Schweizerischen Verbandes für die erweiterte Krankenversicherung rückversichern. Die übrigen Aenderungen berühren publikationspflichtige Tatsachen nicht.

10. Mai 1954. Photoapparate usw.

Paul Weber, in Luzern, Handel mit Photo- und Kinoapparaten usw. (SHAB. Nr. 301 vom 28. Dezember 1953, Seite 3159). Kollektivprokura wurde erteilt an Erwin Berner, von Unterkulm, in Luzern.

Glarus — Glaris — Glarona

10. Mai 1954.

«Therma» Fabrik für elektrische Heizung A.-G., in Schwanden (SHAB. Nr. 273 vom 20. November 1952, Seite 2827). Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt: Wilhelm Bänninger, von Winterthur und Embrach, in Zollikon (Zürich). Hans Dietler, Chef der Direktion, ist aus der Direktion zurückgetreten. Seine Unterschrift als Chef der Direktion ist erloschen. Er zeichnet jedoch weiterhin kollektiv zu zweien mit einem zeichnungsberechtigten Mitglied des Verwaltungsrates. Neu als technischer Direktor wurde gewählt: Dr. ing. Oskar Steiger, von Flawil, in Basel. Die Direktion besteht nun aus: Walter Baur, kaufmännischer Direktor; Dr. Oskar Steiger, technischer Direktor, und Richard Scherrer, Betriebsdirektor. Zu Vizedirektoren wurden ernannt: David Blumer, von Schwanden, in Aarau, bisher Prokurist; Kurt Heinzelmann, von Liestal, in Haslen, bisher Prokurist, und Robert Wuffli, von Rothrist, in Aarau. Die zeichnungsberechtigten Mitglieder des Verwaltungsrates, Dr. Hans Hefti-Haab, Präsident; Konrad Auer-Brunner, Vizepräsident, und Dr. Paul Dalcher, die Direktoren und Vizedirektoren zeichnen kollektiv zu zweien. Die Prokuren von David Blumer und Kurt Heinzelmann sind erloschen. Zu Prokuristen wurden neben den bisherigen ernannt: Robert Ackermann, von Mels (St. Gallen), in Schwanden; Walter Jost, von Alchenstorf (Bern), in Schwanden; Armin Känel, von Bargen (Bern), in Schwanden; Albert Wismer, von Winterthur, in Zürich, und Josef Zimmermann-Leuzinger, von Vättis (St. Gallen), in Schwanden. Die Prokuristen zeichnen ebenfalls kollektiv zu zweien. Die Prokura von Hans Dietler jun. ist erloschen.

10. Mai 1954.

«Holderbank» Financière Glarus A.G., in Glarus, Beteiligung an in- und ausländischen Unternehmungen der Bindemittelindustrie und anderer mit ihr in Beziehung stehender Industrien (SHAB. Nr. 61 vom 15. März 1954, Seite 678). Ernst Martz ist nicht mehr Präsident, sondern Vizepräsident des Verwaltungsrates. Er zeichnet in dieser Eigenschaft ebenfalls einzeln. Neu zum Präsidenten wurde das Mitglied des Verwaltungsrates Ernst Schmidheiny gewählt. Er zeichnet ebenfalls einzeln wie bisher. Delegierte des Verwaltungsrates sind Ernst Schmidheiny, Präsident, und Max Schmidheiny, Verwaltungsrat. Arnold Marbach ist infolge Todes aus dem Verwaltungsrate ausgeschieden.

10. Mai 1954.

Konsumverein Schwanden, in Schwanden, Genossenschaft (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1949, Seite 1539). Die Unterschrift von Melchior Fluri, Aktuar, ist erloschen. Neu als Aktuar wurde gewählt: Hans Zopfi, von und in Schwanden. Er zeichnet kollektiv zu zweien.

Zug — Zoug — Zugo

10. Mai 1954.

Kasse für die Alters- und Hinterbliebenenfürsorge des Schweiz. Bäcker- und Konditorenmeister-Verbandes (Caisse de prévoyance-vieillesse et survivants de l'Association suisse des maîtres boulangers-pâtissiers) (Cassa di providenza per la vecchiaia ed i superstiti dell'Associazione svizzera dei maestri panettieri-pasticcieri), in Zug, Genossenschaft (SHAB. Nr. 113 vom 17. Mai 1945, Seite 1114). Hermann Lüthi ist infolge Todes ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Hans Rawyler ist nun Präsident der Kassenkommission und gleichzeitig Mitglied des Kassenausschusses. Er zeichnet wie bisher kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten. Mit ihm und unter sich zeichnen die übrigen Mitglieder des Kassenausschusses kollektiv zu zweien, nämlich Fritz Buri, von Bangerten, in Lugano, Präsident; Georges Armbruster, von und in Basel; Dr. Bruno Heilinger, von Solothurn, in Bern, Kassenverwalter (bisher).

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Bulle (district de la Gruyère)

5 mai 1954. Café.

Ernest Buchilly, à Bulle, exploitation du Café Gruyérien (FOSC. du 13 mars 1935, N° 60, page 654). La raison est radiée pour cause de renonciation à l'exploitation.

Bureau d'Estavayer-le-Lac

10 mai 1954. Tabliers, robes.

Walter Steiner, Elfen-Textil, précédemment à Berne (FOSC. du 23 septembre 1953, page 2267). La maison a transféré son siège à Estavayer-le-Lac. Le titulaire est Walter-Eugène Steiner, de Rüfenach (Argovie), à Estavayer-le-Lac. Fabrication et vente de tabliers pour dames et enfants et de robes.

Bureau de Fribourg

10 mai 1954.

Société de laiterie de Chénens, à Chénens, société coopérative (FOSC. du 4 janvier 1949, N° 2, page 16). Louis Menoud a cessé d'être membre et vice-président du comité; sa signature est radiée. Théophile Defferard, de et à Chénens (inscrit comme membre), est élu vice-président. La société est engagée par la signature collective à deux du président, du vice-président et du secrétaire.

Solothurn — Soleure — Soletta

Bureau Lebern

8. Mai 1954. Apparate, Maschinen, Instrumente.

Schachenmühle A.G. (Schachenmühle S.A.) (Schachenmühle Ltd.), in Hubersdorf (SHAB. Nr. 184 vom 8. August 1952, Seite 2007). Die Gesellschaft hat gemäss Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung vom 8. Mai 1954 ihre Firma abgeändert in **Decoma A.G. (Decoma S.A.) (Decoma Ltd.)** und ihre Statuten entsprechend geändert. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Hans Schnetz, von Rüttenen, in Solothurn. Er zeichnet kollektiv mit dem Verwaltungsrat Eugen Studer, dessen Einzelunterschrift erloschen ist.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

11. Mai 1954. Bauten, Zimmerei, Schreinerei.

Jakob Ammann, Baumeister, in Stein am Rhein, Uebernahme ganzer Bauten, Ausführung von Zimmer- und Schreinerarbeiten (SHAB. Nr. 69 vom 25. März 1925, Seite 504). Die Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

11. Mai 1954. Autospenglerei, Karosseriewerkstätte.

Alfons Ruckstuhl, in Schaffhausen, Autospenglerei und Karosseriewerkstätte (SHAB. Nr. 288 vom 9. Dezember 1946, Seite 3580). Die Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Laufen-Uhwiesen (SHAB. Nr. 105 vom 7. Mai 1954, Seite 1166) im Handelsregister des Kantons Schaffhausen von Amtes wegen gelöscht.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

5. Mai 1954. Lebens- und Genussmittel usw.

Ahag, Atlanta Handels-Aktiengesellschaft, in St. Gallen, Handel mit Lebens- und Genussmitteln usw. (SHAB. Nr. 288 vom 10. Dezember 1953, Seite 3005). Johann Bühlmann, Präsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Verwaltungsrat gewählt Arthur Dietschweiler, von Eschikofen (Thurgau), in München-Grünwald. Er zeichnet einzeln, ebenso das bisherige Verwaltungsratsmitglied Dr. Leo Duft.

6. Mai 1954. Parfümerieartikel usw.

Theodor Langenscheidt, in St. Gallen C., Parfümerie- und Toilettenartikel en gros (SHAB. Nr. 55 vom 7. März 1946, Seite 720). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die neue Firma «Th. Langenscheidt A.G. St. Gallen», in St. Gallen.

6. Mai 1954. Parfümerieartikel usw.

Th. Langenscheidt A.G. St. Gallen, in St. Gallen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 5. Mai 1954 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Engroshandel mit Parfümerie- und Toilettenartikeln. Sie kann Liegenschaften kaufen oder verkaufen, pachten und verpachten, soweit solche Transaktionen im Interesse der Gesellschaft als geboten erscheinen. Das Grundkapital beträgt Fr. 80 000, eingeteilt in 80 Namenaktien zu Fr. 1000, welche für Fr. 78 000 durch Sacheinlagen und im Restbetrag durch Barzahlung voll liberiert sind. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Uebernahmevertrag vom 4. Mai 1954 das Geschäft der bisherigen Einzelfirma «Theodor Langenscheidt», in St. Gallen, mit Aktiven und Passiven gemäss Uebernahmebilanz per 31. März 1954, wonach die Aktiven Fr. 124 817.87 und die Passiven Fr. 42 499.68 betragen, so dass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 82 318.19 ergibt. Für den Uebernahmepreis von Fr. 82 318.19 erhält der Sacheinleger 78 voll liberierte Aktien und für Fr. 4318.19 Gutschrift auf Kontokorrent. Rechte und Pflichten der Gesellschaft werden rückwirkend auf 1. April 1954 übernommen. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief, die Bekanntmachungen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied mit Einzelunterschrift an Theodor Langenscheidt-Jörg, von Häggenschwil, in St. Gallen. Geschäftslokal: Obere Büschenstrasse 8.

7. Mai 1954. Apparate für Medizin, Elektronik usw.

Wisap Handelsgesellschaft Bruderer & Co., in St. Gallen, Verkauf von Apparaten für Medizin, Elektronik und Wissenschaft, Import, Export & Transit von sowie Handel mit sämtlichen Gütern (SHAB. Nr. 125 vom 30. Mai 1952, Seite 1392). Diese Kollektivgesellschaft ist infolge Auflösung und durchgeführter Liquidation erloschen.

7. Mai 1954. Hörapparate, Patientenarbeiten.

W. Bruderer, in St. Gallen, Vertrieb von Hörapparaten und Patientenhandarbeiten (SHAB. Nr. 193 vom 21. August 1953, Seite 2024). Die Firma lautet nun: **Wisap W. Bruderer.**

7. Mai 1954. Textilien.

Chr. Rothenberger, in Räfis-Burgerau, Gemeinde Buchs, Vertretung in Textilien (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1950, Seite 1220). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

8. Mai 1954.

Darlehenskasse St. Peterzell-Schönengrund, in Schönengrund, Gemeinde Sankt Peterzell, Genossenschaft (SHAB. Nr. 143 vom 22. Juni 1948, Seite 1750). Ernst Näf, Präsident, ist aus dem Vorstand ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Vorstand gewählt Johann Alder, von Urnäsch, in St. Peterzell, zugleich als Präsident. Die Unterschrift führen Präsident, Vizepräsident und Aktuar, kollektiv je zu zweien.

8. Mai 1954. Haushaltartikel, Textilien usw.

Alfred Schmid, in Berneck, Handel mit Artikeln und Apparaten für den Haushalt (SHAB. Nr. 26 vom 2. Februar 1954, Seite 296). Die Geschäftsnatur wird erweitert durch: Handel mit Textilien.

8. Mai 1954. Lebensmittel.

K. Schoch-Lörtscher, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Kurt Schoch-Lörtscher, von Schwellbrunn (Appenzell Ausserrhoden), in St. Gallen. Lebensmittelhandlung. Sömmerlistrasse 3.

8. Mai 1954. Schuhe.

J. Balmer, in Rheineck, Schuhhandlung und -reparaturen (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1946, Seite 3020). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

8. Mai 1954.

Schuhgeschäft Wyss, in Rheineck. Inhaber der Firma ist Hugo Wyss, von Büron (Luzern), in Rheineck. Schuhgeschäft. Hauptstrasse.

Aargau — Argovie — Argovia

7. Mai 1954.

Schweiz. Sprengstoff-Fabrik A.-G. (Fabrique Suisse d'Explosifs S.A.) (Fabbrica Svizzera d'Esplosivi S.A.) (Swiss Explosives Works Ltd., Dottikon), in Dottikon (SHAB. Nr. 102 vom 5. Mai 1953, Seite 1092). Laut

öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 3. April 1954 wurde das Grundkapital von bisher Fr. 1 750 000 auf Fr. 2 000 000 erhöht durch Ausgabe von 250 Namenaktien zu Fr. 1000. Der Erhöhungsbetrag ist voll liberiert durch Entnahme von Fr. 250 000 aus Reserven. Die Statuten sind entsprechend abgeändert worden. Das Grundkapital beträgt nun Fr. 2 000 000, eingeteilt in 2000 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 1000.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

6 maggio 1954. Tessuti, ccc.
Rocchinotti Luigi, in Locarno. Il titolare è Luigi Rocchinotti di Camillo, cittadino italiano, a Locarno. Commercio di tessuti e affini. Vicolo Fiorina.

7 maggio 1954. Mobili imbottiti, tende, tappeti.
Biauda Aldo, in Muralto. Il titolare è Aldo Bianda fu Vincenzo, da Losone, in Muralto. Mobili imbottiti, tende, tappeti. Via Municipio.

Ufficio di Lugano

3 maggio 1954. Mobili, immobili.
Sigla S.A., a Pambio-Noranco. Con atto pubblico e statuti del 24 aprile 1954 è stata costituita sotto questa ragione sociale una società anonima avente per iscopo la compravendita e gestione di mobili ed immobili. La società intende comperare le part. 52 G, 52 H, et 52 parte, mq. 567½, di proprietà Mario Bosia fu Pasquale, Paradiso, per il prezzo di 5000 fr. pagabili in contanti, e le part. 52, 52 E, 52 F, e 143, mq. 900 di proprietà Guido, Cesira, Caterina e Eva Boldini fu Filippo, Paradiso, per il prezzo di 8000 fr., pagabili in contanti, tutte site in territorio del comune di Pambio-Noranco, nonchè la part. 198 parte di mq. 3400 che entrerà a far parte della part. 199, per il prezzo di 10200 fr., pagabili in contanti, e la part. 199 di mq. 1875 per il prezzo di 5625 fr., pagabili in contanti, alla quale si aggiungerà parte della part. 198 di mq. 3400, tutte site in territorio del comune di Paradiso. Il capitale sociale è di 150 000 fr., diviso in 150 azioni da 1000 fr. cadauna, al portatore e interamente liberate. Carlo Pozzi fu Wilfrido, da ed in Noranco, apporta alla società la part. 52 di Pambio-Noranco di mq. 944 per il prezzo di 75 000 fr. gravati da ipoteche per 40 000 fr. nominali e 37 000 fr. effettivi, accettato dalla società per tale prezzo e pagato all'aportatore per 37 000 fr. con subingresso nelle ipoteche e per 38 000 fr. con assegnazione all'apportatore di 38 azioni al portatore da 1000 fr., cadauna interamente liberate. La società è amministrata da un consiglio d'amministrazione da 1 a 5 membri attualmente 3 che sono: dott. Giuseppe Carotti fu Giovanni, di nazionalità italiana, in Cremona (Italia), presidente; dott. Waldo Riva fu Antonio, da Lugano, e dott. Luigi Fontana fu Domenico, da Muggio, ambi in Lugano, membri, tutti con firma individuale. Le pubblicazioni avvengono sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. Recapito: stabile proprio (c/o Carlo Pozzi).

8 maggio 1954. Vino.
Brocca, in Lugano, importazione, ecc., vino (FUSC. dell'8 maggio 1947, N° 106, pagina 1257). La ditta è cancellata per cessazione d'attività (decisione dell'autorità di Vigilanza del 29 aprile 1954).

8 maggio 1954. Liquori, ecc.
Faben S.A., in Lugano, fabbricazioni liquori, ecc. (FUSC. del 26 dicembre 1951, N° 301, pagina 3197). Questa società è radiata d'ufficio per l'art. 89 O.R.C. (decisione dell'autorità di Vigilanza del 29 aprile 1954).

Distretto di Mendrisio

7 maggio 1954. Biciclette, ecc.
Eredi Bruno Bernasconi, Officina Hermes (Erben Bruno Bernasconi, Hermes Werk), in Chiasso, fabbricazione e vendita di biciclette, relativi pezzi di ricambio e articoli similari, società in nome collettivo (FUSC. del 3 luglio 1950, N° 152, pagina 1736). La società è sciolta in seguito a fallimento decretato dalla Pretura di Mendrisio il 7 maggio 1954.

8 maggio 1954. Biancheria.
Pietro Realini Società Anonima (Aktiengesellschaft Pietro Realini), in Stabio, esercizio di una fabbrica di biancheria di ogni genere (FUSC. del 16 febbraio 1953, N° 37, pagina 372). Demetrio Balestra ed Ettore Biscossa non fanno più parte del consiglio di amministrazione; la loro firma è quindi estinta. Attualmente il consiglio di amministrazione è composto di due membri nelle persone di: Remigio Realini, presidente (confermato), e Franco Maspoli fu Angelo, da Coldrerio, in Mendrisio, membro, ambedue con firma collettiva. Remigio Realini fu Giovanni, da ed in Stabio, è stato nominato direttore, con firma individuale, e Erich Jasinski fu Massimiliano, da San Gallo, in Stabio, procuratore con firma collettiva con un membro del consiglio di amministrazione o con l'altro procuratore Enrico Bösch.

10 maggio 1954. Laboratorio di odontotecnica.
Reval, L. Giuliani, A. Rezzonico e U. Ferrari, in Lugano, laboratorio di odontotecnica, società in nome collettivo (FUSC. del 3 febbraio 1953, N° 26, pagina 268). La società è sciolta dal 6 maggio 1954. Questa ragione sociale è cancellata essendo terminata la liquidazione.

10 maggio 1954.
Cassa Rurale di Capolago, in Capolago. Sotto questa ragione sociale si è costituita una società cooperativa avente per iscopo di fornire ai propri membri i fondi necessari per i loro affari; di costituire, a loro profitto, un capitale indivisibile ed inalienabile; di fornire al pubblico la possibilità di collocare a frutto i capitali disponibili a condizioni vantaggiose di tasso e di sicurezza, sia in depositi su libretti di risparmio o su conto corrente, sia in obbligazioni che in qualsiasi altra forma legale. I soci rispondono in solido e con tutti i loro averi, verso i terzi, di tutte le obbligazioni legittimamente contratte dalla società; inoltre si impegnano ad effettuare, se necessario, versamenti suppletivi illimitati. Il capitale sociale è suddiviso in quote sociali di 100 fr. Le pubblicazioni sociali verranno fatte sul Foglio ufficiale svizzero di commercio. La società è amministrata da una direzione composta da cinque membri. Giuseppe Luisoni, da Stabio, in Capolago, è presidente; Beniamino Neuroni, da Riva S. Vitale, in Capolago, vicepresidente; Luigi Rusconi, da Stabio, in Capolago, segretario. La firma collettiva a due del presidente, del vicepresidente e del segretario vincola la società.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau de Grandson

10 mai 1954. Vins, etc.
Cercle de Grandson, à Grandson; association ayant pour but l'achat des vins en gros et leur vente au détail, ainsi que toutes autres marchandises rentrant dans le débit d'un établissement public (FOSC. du 29 août 1947, N° 201, page 2505). Le président est Roger Bioley, de et à Grandson, et le secrétaire-caissier Arthur Guyaz (ancien). Ils signent collectivement à deux. Les pouvoirs conférés à Alfred Jost, président démissionnaire, sont éteints.

Bureau de Lausanne

8 mai 1954. Café.
Mlle. Jaquerod, à Lausanne. Le chef de la maison est Charlotte Jaquerod, d'Ormont-Dessus, à Lausanne. Exploitation du «Café de la Barre». Barre 7.

8 mai 1954. Meubles.
H. Fivat, à Lausanne, meubles à l'enseigne «Mobilier de St-Roch» (FOSC. du 26 mars 1954, page 784). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

8 mai 1954. Restaurant.
Georges Esenwein, à Lausanne, exploitation du «Café restaurant Bock» (FOSC. du 24 mai 1949, page 1397). La raison est radiée pour cause de cessation d'exploitation.

10 mai 1954. Vulcanisation, garage, etc.
Pneumatic S.A., à Lausanne, vulcanisation, garage, etc. (FOSC. du 6 janvier 1947, page 25). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 5 mai 1954, la société a modifié ses statuts sur un point qui n'est pas soumis à publication.

10 mai 1954. Participations.
Vega Holding S.A. Lausanne, à Lausanne, participations (FOSC. du 22 septembre 1948, page 2576). Le conseil d'administration est actuellement composé de Henri Virieux (Inscrit) qui devient président; Arthur Randin, de Rances, et Albert Marty, de Plasselb, les deux à Lausanne. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

10 mai 1954. Restaurant.
Henri Béha, à Lausanne, café-restaurant à l'enseigne «Au Bec Fin» (FOSC. du 16 août 1944, page 1848). La raison est radiée pour cause de remise de commerce.

10 mai 1954.
Société Immobilière de l'Avenue Beaulieu 19/21, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 10 novembre 1953, page 2703). Suivant procès-verbal authentique de l'assemblée générale du 10 avril 1954, la société a modifié ses statuts. Le conseil d'administration est composé de 5 à 7 membres. La signature de l'administrateur Henri Candellero, démissionnaire, est radiée. Le conseil se compose de: Franz Kaspar, de Rüti (Zürich), à Tann-Rüti (Zurich), président; Ernst Schlumpf, de Mönchaltorf et Uster, à Uster; Albert Frisch, de Stettfurt, à Frauenfeld; Hermann Waeffler, de Frutigen (Berne), à Schaffhouse; Josef Dobler, de et à Appenzell; Carlo Kern, de Bâle, à Lausanne, et Albert Schaerer, de Richterswil, à Genève. Procuration est conférée à Otto Schmid, de Dietwil (Aargau), à Zurich. La société est engagée par la signature collective à deux des administrateurs ou par la signature conjointe du fondé de procuration et d'un administrateur. Bureau transféré place Bel-Air 1, chez Agence immobilière Thiébaud & Seilaz.

10 mai 1954. Immeubles.
S. I. Place Centrale - Grand Pont S.A., à Lausanne, société anonyme immobilière (FOSC. du 28 avril 1954, page 1082). Joseph Pizzera, d'Italie, à Colombier (Neuchâtel), est nommé administrateur et vice-président du conseil avec signature collective à deux.

10 mai 1954. Laiterie, épicerie.
J. Zingg, à Lausanne. Le chef de la maison est Joseph Zingg, allié Scheiwiller, de Gossau (St-Gall), à Lausanne. Laiterie, épicerie. Rue Saint-Laurent 27.

10 mai 1954.
Fabrique Romande d'objets de Pansements S.A. en Liquidation, à Lausanne (FOSC. du 31 décembre 1952, page 3208). La liquidation étant terminée, la raison sociale est radiée.

10 mai 1954.
Comptoir des Tissus S.A., succursale à Lausanne (FOSC. du 3 novembre 1952, page 2684), avec siège principal à Genève. La signature de l'administrateur Jean Stünzi, démissionnaire, est radiée. Le conseil reste composé de Robert Schwob, président (inscrit), et Jules Rueff (inscrit jusqu'ici comme vice-président), nommé secrétaire. Ils continuent à signer individuellement.

10 mai 1954.
Société Immobilière de l'avenue Recordon, à Lausanne, société anonyme (FOSC. du 29 août 1947, page 2506). La signature de l'administrateur Richard Spaethe, décédé, est radiée. Francis Spaethe, de et à Lausanne, est nommé administrateur. La société est engagée par la signature individuelle du président Etienne Livio (inscrit) ou par un autre administrateur signant collectivement avec le président.

Bureau de Moudon

10 mai 1954. Transports.
René Fauquex, à Lucens, entreprise de transports, exploitation du Café du Chemin de Fer (FOSC. du 28 janvier 1952, page 261). Par suite de remise du Café du Chemin de Fer, la maison modifie son genre d'affaire comme suit: entreprise de transports. Les bureaux sont actuellement: La Vignette.

10 mai 1954. Café.
Auguste Marmier, à Lucens. Le chef de la maison est Auguste Marmier, de Grandcour, à Lucens. Exploitation du Café du Chemin de Fer.

Bureau d'Orbe

8 mai 1954. Garage, carrosserie, etc.
Octave Magnenat-Grandvoinet, à Vallorbe. Le chef de la maison est Octave Magnenat, fils d'Henri, allié Grandvoinet, de Vaulion, à Vallorbe. Garage et carrosserie, atelier mécanique, commerce d'autos.

Bureau de Rolle

Rectification.
Domaine de Beaulieu S.A., à Rolle (FOSC. du 21 décembre 1953, N° 297, page 3099). Les publications sont faites dans la Feuille des avis officiels

du canton de Vaud, à l'exception de celles qui sont exigées par la loi et qui ont lieu dans la Feuille officielle suisse du commerce.

8 mai 1954.

Plants de Vigne S.A., à Rolle (FOSC. du 20 janvier 1954, N° 15, page 170). Cette société n'ayant pas adapté ses statuts au droit nouveau est dissoute d'office en application de l'art. 122 O.R.C. Elle ne subsiste plus que pour sa liquidation qui sera opérée sous la raison sociale: **Plants de vigne S. A. en liquidation** par l'administrateur André Weissenbach, de Bremgarten (Argovie), à Lausanne, qui signera individuellement.

Bureau du Sentier

Complément.

Roland Dupuis, au Sentier, commune du Chenit, imprimerie (FOSC. du 29 décembre 1936, N° 304). Le titulaire Roland Dupuis et son épouse Denise née Meylan ont adopté, par contrat, le régime de la séparation de biens.

Complément.

Sigismond & Pierre Campiotti, au Sentier, commune du Chenit, entreprise de gypserie et peinture (FOSC. du 2 avril 1951, N° 75, page 793). L'associé Pierre Campiotti et son épouse Erica née Sautebin ont adopté, par contrat, le régime de la séparation de biens.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de La Chaux-de-Fonds

7 mai 1954. Produits dentaires.

Flückiger et Huguenin, à La Chaux-de-Fonds, fabrication, achat et vente de produits dentaires E.K.G. et de produits industriels T.O.T., société en nom collectif (FOSC. du 17 décembre 1946, N° 295). Les bureaux et atelier sont maintenant rue de la Chapelle 6 a.

7 mai 1954.

Nouvelle Bibliothèque, à La Chaux-de-Fonds, société coopérative (FOSC. du 2 novembre 1951, N° 257). Cette raison sociale est radiée du registre du commerce de La Chaux-de-Fonds par suite du transfert du siège de la société à Neuchâtel (FOSC. du 5 mai 1954, N° 103).

Bureau du Locle

6 mai 1954. Laiterie, épicerie, etc.

M. Perucchi-Dubois, au Locle, laiterie, épicerie et charcuterie (FOSC. du 22 novembre 1946, N° 274, page 3419). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

7 mai 1954. Horlogerie.

Roger Zurcher, aux Brenets, empierrage de mouvements d'horlogerie (FOSC. du 21 décembre 1953, N° 297, page 3100). Les bureaux sont transférés: Grand'Rue 62.

Genf — Genève — Ginevra

7 mai 1954.

«Café-Restaurant de la Poste» J. Piccioli, à Genève (FOSC. du 13 mars 1951, page 636). Le titulaire Jean-Joseph Piccioli et son épouse Odette née Guzzoni sont soumis au régime de la séparation de biens.

7 mai 1954. Epicerie, laiterie, primeurs.

Louisa Page, à Genève, commerce d'épicerie, laiterie et primeurs (FOSC. du 28 mai 1945, page 1202). La titulaire Louisa-Bénigna Page est épouse de Auguste-Auxence Rime, de Charmey (Fribourg), à Genève, dont elle est autorisée. La raison est modifiée en: **Louisa Rime-Page.**

7 mai 1954. Café-brasserie.

Mohnsame Charles, à Genève, exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne «Café du Reculet» (FOSC. du 20 décembre 1951, page 3161). La raison est radiée par suite de remise d'exploitation.

7 mai 1954. Café-brasserie.

Mme F. Mohnsame-Rossoz, à Genève. Le chef de la maison est Laure-Fernande Mohnsame née Rossoz, de et à Genève, épouse autorisée et séparée de biens de Charles-Etienne Mohnsame. Exploitation d'un café-brasserie à l'enseigne «Café du Reculet». 5, rue de Montbrillant.

7 mai 1954.

Société Immobilière La Mouette A, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 décembre 1953, page 3034);

Société Immobilière La Mouette B, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 décembre 1953, page 3034), et

Société Immobilière La Mouette C, à Genève, société anonyme (FOSC. du 14 décembre 1953, page 3034).

Edouard Chamay, de et à Genève, a été nommé seul administrateur avec signature individuelle, en remplacement de François Bongard, démissionnaire, dont les pouvoirs sont radiés. Adresse: 29, rue du Rhône, bureaux de Edouard Chamay S.A.

7 mai 1954. Société immobilière.

Société anonyme de la Colline-Champel, à Genève, société immobilière (FOSC. du 2 juin 1950, page 1433). Louis Vogt, de et à Genève, a été nommé membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux, en remplacement d'André Tardy, décédé, dont les pouvoirs sont radiés.

7 mai 1954.

Transbordement et Manutention S.A. Satram, à Genève (FOSC. du 9 juin 1953, page 1400). Ernest Kaeser, de Leimiswil (Berne), à Neuchâtel, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux, en remplacement de Hermann Haefliger, décédé, dont les pouvoirs sont radiés.

7 mai 1954. Micro-filmage, etc.

Microfilmax S.A., à Genève, toutes opérations de micro-filmage et de photos industrielles, etc. (FOSC. du 5 novembre 1952, page 2701). Le conseil d'administration a été porté à deux membres qui sont: Fernand Reymond (inscrit), nommé président, et Adrien Porchet, secrétaire, de Naz (Vaud), à Lausanne, lesquels signent individuellement.

7 mai 1954.

Société Immobilière 8, rue Dancet, à Genève, société anonyme (FOSC. du 18 décembre 1953, page 3073). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale du 13 avril 1954, la société a adopté comme nouvelle raison sociale: **Société Immobilière Rue Dancet N° 12.** Les statuts ont été modifiés en conséquence.

7 mai 1954. Produits bruts ou manufacturés.

Arcom S.A., à Genève. Suivant acte authentique et statuts du 5 mai 1954 il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but le commerce, l'importation, l'exportation et la représentation de tous produits bruts ou manufacturés, ainsi que la gérance de toutes entreprises ou affaires commerciales. La société pourra faire, soit pour son compte, soit pour le compte de tiers, soit en participation, toutes opérations commerciales et financières se rapportant à son but. Le capital social est de 50 000 fr., divisé en 50 actions de 1000 fr. chacune, nominatives. Il est libéré à concurrence de 20 000 fr. L'organe de publicité est la Feuille officielle suisse du commerce. L'assemblée générale est convoquée par lettre recommandée adressée à chaque actionnaire. La société est administrée par un conseil d'administration d'un ou de plusieurs membres. Il est composé de: Frida Anibal née Aquillon, présidente, de Ste-Croix (Vaud), à Genève, et Henri Conne, secrétaire, de Chexbres (Vaud), à Genève, lesquels signent collectivement. Adresse: 3, quai Turrettini, chez Frida Anibal-Aquillon.

Familia, Lebensversicherungs-Gesellschaft, St. Gallen

Aktiven — **Bilanz auf 31. Dezember 1953** — **Passiven**

	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	500 000	—	Aktien- oder Garantiekapital	1 000 000	—
Aktien und Anteilscheine	11 000	—	Reservefonds	2 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	493 976	—	Spezialreserven:		
Grundpfandtitel	2 042 000	—	Organisationsfonds	16 389	—
Grundstücke	90 000	—	Liegenschaft	1 776	—
Darlehen und Vorauszahlungen auf Policen	81 359	—	Prämienreserve und Rentenübertrag	2 672 962	—
Darlehen gegen Faustpfand	450 000	—	Prämienübertrag	63 703	—
Liquide Mittel	67 894	—	Rücklagen für unerledigte Versicherungen	2 741	—
Guthaben aus Rückversicherungen	18 577	—	Rücklagen für gutgeschriebene Gewinnanteile	317	—
Ausstände bei Agenten und Versicherungsnehmern	13 656	—	Prämiendepots und vorausbezahlte Prämien	15 429	—
Ausstehende Zinsen und Mieten	6 123	—	Uebrige Passiven	20 192	—
Stückzinsen	12 519	—	Einnahmenüberschuss	742	—
Uebrige Aktiven	9 147	—			
Von den Aktiven sind als Sicherstellung, Kaution oder Pfand gebunden: Fr. 2 951 499.—					
	3 796 251	—		3 796 251	—

St. Gallen, 26. April 1954.

Familia, Lebensversicherungs-Gesellschaft:
J. Schmidlin. **R. Furgler**

La Défense Automobile et Sportive (D.A.S.), Genève

Actif — **Bilan au 31 décembre 1953** — **Passif**

	Fr.	Ct.		Fr.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	358 750	—	Capital social	100 000	—
Autres valeurs mobilières et dépôt à terme	107 000	—	Fonds de réserve	11 000	—
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	84 056	17	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Avoirs en banques	9 584	05	Provision pour risques en cours	423 000	—
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	88 006	55	Provision pour sinistres à régler	90 750	—
Prorata d'intérêts et loyers	1 140	40	Articles compensateurs:		
Mobilier et matériel	1	—	Réserve pour primes arriérées	8 000	—
Autres actifs	13 393	06	Autres passifs	18 689	95
			Bénéfice	10 491	28
	661 931	23		661 931	23

Genève, le 15 mars 1954.

La Défense Automobile et Sportive (D.A.S.)
Leuzinger. **Roux.**

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum
Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

Marken – Marques – Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

Nr. 150622. Hinterlegungsdatum: 7. April 1954, 18 Uhr.
H. Ernst & Cie., Aarwangen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **82168**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. März 1954 an.

Garne aller Art, ausgenommen solche aus Wolle.

CLYVIA

Nr. 150623. Hinterlegungsdatum: 7. April 1954, 18 Uhr.
H. Ernst & Cie., Aarwangen (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **82169**. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 2. März 1954 an.

Garne aller Art.

CELESTA

Nr. 150624. Hinterlegungsdatum: 4. Februar 1954, 18 Uhr.
Dr. Geyer & Dr. Bootz, Komm.-Ges., Kirchenstrasse 7, **Mannheim** (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Drogen, pharmazeutische Präparate, Tier- und Pflanzenvertilgungsmittel, Desinfektionsmittel, chemische Produkte für industrielle Zwecke, Beizen, Gerbmittel, Bohnermasse. Parfümerien, kosmetische Mittel, Seifen, Wasch- und Bleichmittel, Fleckenentfernungsmittel, Rostschutzmittel, Putz- und Poliermittel (ausgenommen für Leder), Schleifmittel.

Dr. Geyer's

Nr. 150625. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1954, 18 Uhr.
Columbia-Southern Chemical Corporation, Gateway Center 1, **Pittsburgh** (Pennsylvania, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Verstärkungsmittel für die Herstellung von Kunststoffen, Gummiwaren und Insektenvertilgungsmitteln.

HI-SIL

Nr. 150626. Hinterlegungsdatum: 12. Februar 1954, 18 Uhr.
Columbia-Southern Chemical Corporation, Gateway Center 1, **Pittsburgh** (Pennsylvania, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Stoffe mit pigmentierenden Eigenschaften zur Verwendung in Industrie und Gewerbe.

SILENE

Nr. 150627. Hinterlegungsdatum: 15. Februar 1954, 6 Uhr.
Karl Rupp jun., Gartenstrasse 2, **Schwäbisch-Gmünd** (Deutschland). Fabrik- und Handelsmarke.

Schmuckwaren.

KR JUN

Nr. 150628. Hinterlegungsdatum: 16. Februar 1954, 18 Uhr.
G. Schneider, Metallwerk und Verzinkerei, Wernerstrasse 61, **Stuttgart-Feuerbach** (Deutschland). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **82668**. Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. Februar 1954 an.

Verzinkte Bleche, verzinktes Eisen, verzinkte und unverzinkte Gefässe, Behälter, Geschirre, Geräte, Maschinen und Apparate, Dampf-, Wasser- und Heizkessel, Heizungs- und Badeeinrichtungen und Bestandteile zu solchen, Röhren, Verbindungs- und Formstücke für Röhren, Kanalisationsgegenstände, Tonnen und Abfuhrwagen für Fäkalien, Kehricht usw., und Bestandteile zu solchen, eiserne Hallen, Dächer, Eisenkonstruktionen für Bauten, einzelne Westandteile dazu, wie Bleche, Balken, Träger.

Schneider

Nr. 150629. Hinterlegungsdatum: 20. Februar 1954, 16 Uhr.
Alfred Enzler, Baslerstrasse 34, **Allschwil** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Gläser- und Geschirrwaschmittel.

VERTROLIT

Geschirr- und

Glaswaschmittel

Nr. 150630. Hinterlegungsdatum: 26. Februar 1954, 17 Uhr.
Bristol Laboratories Inc., Thompson Road, **Syracuse** (New York, USA).
Fabrik- und Handelsmarke.

Arzneimittel; Antibiotica und antibiotische Präparate für Human- und Veterinärmedizin; medikamentöse Pflaster und Verbandstoffe.

POLYCYCLINE

Nr. 150631. Hinterlegungsdatum: 1. März 1954, 16 Uhr.
Pyrotechnische Fabrik Müller AG., Kreuzlingen (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Uebertragung und Erneuerung mit erweiterter Warenangabe der Marke Nr. **81518,** von Müller, pyrotechnische Fabrik, Kreuzlingen. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 29. November 1953 an.

Sämtliche pyrotechnische Fabrikate.

pfm

Nr. 150632. Hinterlegungsdatum: 10. März 1954, 17 Uhr.
Baxter Laboratories, Inc., Lincoln Avenue 6301, **Morton Grove** (Illinois, USA). — Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische und medizinische Präparate, einschliesslich Flüssigkeiten zur parenteralen Verwendung sowie Wasser für Injektionen; Dextrose in Wasser; Dextrose und Natriumchlorid in Wasser; Natriumchlorid in Wasser; Dextrose und Vitamine in Wasser; Dextrose, Natriumchlorid und Vitamine in Wasser; Dextrose, Alkohol, Natriumchlorid und Vitamine in Wasser; Dextrose, Alkohol und Vitamine in Wasser, Natriumchlorid, Kaliumchlorid und Calziumchlorid in Wasser; Dextrose, Natriumchlorid, Kaliumchlorid und Calziumchlorid in Wasser; Natriumsalz der racemischen Milchsäure in Wasser; Natriumsalz der racemischen Milchsäure, Natriumchlorid, Kaliumchlorid und Calziumchlorid in Wasser; Natriumsalz der racemischen Milchsäure, Natriumchlorid, Kaliumchlorid, Calziumchlorid und Dextrose in Wasser; Dextrose, Alkohol und Natriumchlorid in Wasser; Dextrose und Alkohol in Wasser; hydrolysiertes Protein in Wasser; Dextrose und Proteinhydrolysat in Wasser; Alkohol, Dextrose und Proteinhydrolysat in Wasser; Akaziengummi und Natriumchlorid in Wasser; Invertzucker in Wasser; Histamindiphosphat und Kaliumchlorid in Wasser; Histamindiphosphat und Natriumchlorid in Wasser; Natriumsulfat in Wasser, injizierbares Pyrogen; steriles nicht pyrogenes destilliertes Wasser zur Verwendung als Verdünnungsmittel für parenterale Injektionslösungen und medizinische Pektingallerte enthaltende Präparate für örtliche Anwendung.

BAXTER

N° 150633. Date de dépôt: 11 mars 1954, 17 h.
SHELL (Switzerland), Löwenstrasse 1, **Zurich 1** (Suisse).
Marque de commerce.

Lubrifiants et huiles combustibles; additifs pour lubrifiants et huiles combustibles.

I.C.A.

N° 150634. Date de dépôt: 11 mars 1954, 17 h.
SHELL (Switzerland), Löwenstrasse 1, **Zurich 1** (Suisse).
Marque de commerce.

Lubrifiants et huiles combustibles; additifs pour lubrifiants et huiles combustibles.

I.C.

Nr. 150635. Hinterlegungsdatum: 13. März 1954, 12 Uhr.
Schweizerische Isola-Werke, Breitenbach (Solothurn, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Drähte mit Lack-Isolation.

DURONYL

Nr. 150636. Hinterlegungsdatum: 18. März 1954, 21 Uhr.
Doetsch, Grether & Cie. AG., Steinentorstrasse 23, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische Präparate und Drogen, Arzneimittel für Menschen und Tiere; hygienische und diätetische Produkte.

MINUSIN

Nr. 150637. Hinterlegungsdatum: 23. März 1954, 16 Uhr.
Anna Maria Gfrörer, Bellariarain 4, **Zürich 38** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Strickwaren aller Art.

Nr. 150638. Hinterlegungsdatum: 24. März 1954, 6 Uhr.
Frey & Landolt Kosmosan-Körperpflege, Näfels (Glarus, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Kosmetische, pharmazeutische und Parfümerie-Produkte.

Bioflor

Nr. 150639. Hinterlegungsdatum: 1. April 1954, 23 Uhr.
Haering, St.-Gallerstrasse, **Goldach** (St. Gallen, Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Pharmazeutische und kosmetische Präparate.

Nr. 150640. Hinterlegungsdatum: 2. April 1954, 14 Uhr.
Gottfried Schindler, Totentanz 10, **Basel** (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke.

Polster für Sitzgelegenheiten aller Art, Unterlagen für sämtliche Bureaumaschinen, Vorlagen für Schlaf-, Wohn- und Badezimmer, Schwämme für Haushalt und Industrie, Warmhaltehüllen aller Art, Spezialpolster für Sanitäts- und Spitalbedarf sowie aus Leichtschaumstoff hergestellte Artikel aller Art.

N° 150641. Date de dépôt: 2 avril 1954, 10 h.
Marguerite Chavan, avenue Ruchonnet 3, **Lausanne** (Suisse).
Marque de commerce. — Renouvellement de la marque N° **81685.** Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 20 novembre 1953.

Médicaments, y compris préparations pharmaceutiques, chimico-pharmaceutiques et hygiéniques contre la chute des cheveux.

N° 150642. Data del deposito: 3 aprile 1954, ore 12.
Dr Vero Castelli, viale Stefano Franscini 15, **Lugano** (Svizzera).
Marca di fabbrica e di commercio.

Prodotto farmaceutico e cosmetico a base di amino acidi.

N° 150643. Date de dépôt: 3 avril 1954, 13 h.
H. Schelling et Cie, société anonyme, Caves du Palais, Terreaux 9, **Neuchâtel** (Suisse). — Marque de commerce.

Vin pouvant porter une indication relative à son origine au sens de l'art. 336 de l'ordonnance de 1936/1950 réglant le commerce des denrées alimentaires.

ETOILE DU PALAIS

Nr. 150644. Hinterlegungsdatum: 5. April 1954, 18 Uhr.
Brauerei Ziegelhof, Liestal (Schweiz). — Fabrikmarke.

Dunkles Starkbier.

Rauracherbräu

Dunkles Starkbier

Brauerei Ziegelhof Liestal

N° 150645. Date de dépôt: 5 avril 1954, 19 h.
Edmond Jeannet, avenue de Rumine 40, **Lausanne** (Suisse).
Marque de fabrique et de commerce.

Appareils de signalisation.

VULCANOR

N° 150646. Data del deposito: 6 aprile 1954, ore 15.
Moresi e Ci. Cappellificio, Mendrisio (Ticino, Svizzera).
Marca di fabbrica. — Rinnovo della marca N° **81431.** La durata di protezione risultante dal rinnovo comincia il 11 novembre 1953.

Cappelli di lana e di pelo.

Nr. 150647. Hinterlegungsdatum: 7. April 1954, 18 Uhr.
Chemische Fabrik G. Zimmerli AG., Aarburg (Schweiz).
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. **82035.** Firma geändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 1. Februar 1954 an.

Seifen aller Art.

STERISAN

Nr. 150648. Hinterlegungsdatum: 7. April 1954, 19 Uhr.
Kaspar Winkler & Co., Inhaber Dr. Schenker-Winkler, Geerenweg 9, **Zürich 48** (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Produkte, Fabrikate, Präparate, Substanzen und Mischungen aller Art chemisch-bautechnischer Natur, besonders wasserdichtmachende und härtende Mischungen und Zusätze zur Verbesserung von Zement, Mörtel, Beton und anderen Bauteilen für Hoch- und Tiefbau, Strassen- und Tunnelbau, pulverförmige, pastöse und flüssige Substanzen zum wasserdichtmachen, Härten, Schnellbinden, Regulieren des Abbindens von Portlandzement, Spezialzemente, Bindemittel, die im Bauwesen Verwendung finden, Baumaterialien, Strassen- und Tunnelbaumaterialien, chemische Erzeugnisse für industrielle Zwecke.

FRIOLITE

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

SCHWEIZERISCHE VERRECHNUNGSSTELLE — OFFICE SUISSE DE COMPENSATION

Ergebnisse des gebundenen Zahlungsverkehrs im März 1954 — Résultats du service réglementé des paiements en mars 1954

1. Zentralisierter Verkehr — Trafic centralisé

Vertragsstaaten / Pays	Verfügbare Mittel Anfangsbestand: Disponibilités Etat initial	Einzahlungen — Versements: Waren / Marchandises	Einzahlungen — Versements: Andere Einzahlungen / Autres versements	Einzahlungen — Versements: Total	Auszahlungen — Paiements: Waren / Marchandises	Auszahlungen — Paiements: Andere Auszahlungen / Autres paiements	Auszahlungen — Paiements: Total	Sonstiger Verkehr [1] / Autre trafic [2]	Clearingstand Ende März 1954 — Etat du clearing à fin mars 1954: Verfügbare Mittel / Disponibilités	Pendente Auszahlungsaufträge / Ordres de paiement non exécutés	Clearingsaldo / Solde de clearing	Angemeldete Forderungen / Déclarations de créances non liquidées
	in 1000 Franken			März 1954 — Mars 1954					En 1000 francs			
Bulgarien - Bulgarie [3]	2 400	230	35	265	288	25	313	— 16	2 336	431	1 905	1 339
Finnland - Finlande	3 573	397	66	463	2 050	244	2 294	—	1 742	832	910	4 533
Griechenland - Grèce [3]	420	447	49	496	1 301	304	1 605	521	— 168	540	— 708	1 471
Jugoslawien - Yougoslavie	3 329	1 620	330	1 950	2 153	831	2 984	1 290	8 585	2 102	1 483	6 631
Oesterreich - Autriche [3]	19 642	8 475	2 258	10 733	7 333	2 412	9 745	— 1 233	19 397	4 350	15 047	21 655
Polen - Pologne	309	2 423	50	2 473	1 707	513	2 220	— 250	312	2 525	— 2 213	26 812
Portugal - Portugal [3]	— 1 286	969	148	1 117	4 152	469	4 621	2 479	— 2 311	1 082	— 3 393	22 717
Rumänien - Roumanie	760	64	65	129	305	20	325	—	564	494	70	17 447
Spanien - Espagne	22 424	6 027	494	6 521	3 935	994	4 929	—	24 016	1 701	22 315	23 814
Tschechoslowakei - Tchécoslov.	2 942	4 127	261	4 388	2 186	1 002	3 188	— 1 000	3 142	2 845	297	5 490
Türkei - Turquie [3]	11 733	5 561	1 824	7 385	8 016	1 660	9 676	— 512	8 930	6 818	2 112	31 260
Ungarn - Hongrie	509	1 794	204	1 998	1 474	413	1 887	— 69	551	875	— 324	1 831
Uruguay - Uruguay	89	699	56	755	—	—	—	— 63	781	9	772	—
Zentralisierter Verkehr / Trafic centralisé	66 844	32 833	5 840	38 673	34 900	8 887	43 787	1 147	62 877	24 604	38 273	165 000
	Januar bis März 1954 — Janvier à mars 1954											
Bulgarien - Bulgarie [3]	2 480	562	85	647	703	62	765	— 26	2 336	431	1 905	1 339
Finnland - Finlande	800	4 876	362	5 238	3 761	768	4 529	233	1 742	832	910	4 533
Griechenland - Grèce [3]	834	1 148	339	1 487	3 650	886	4 536	2 047	— 168	540	— 708	1 471
Jugoslawien - Yougoslavie	4 860	6 085	941	7 026	5 798	4 575	10 373	2 072	3 585	2 102	1 483	6 631
Oesterreich - Autriche [3]	20 142	23 204	6 611	29 815	20 878	6 586	27 464	— 3 096	19 397	4 350	15 047	21 655
Polen - Pologne	352	6 540	210	6 750	5 199	1 320	6 519	— 271	312	2 525	— 2 213	26 812
Portugal - Portugal [3]	— 403	4 706	418	5 124	10 297	1 891	12 188	5 156	— 2 311	1 082	— 3 393	22 717
Rumänien - Roumanie	136	684	158	842	341	73	414	—	564	494	70	17 447
Spanien - Espagne	25 921	23 210	2 545	25 755	23 976	3 684	27 660	—	24 016	1 701	22 315	23 814
Tschechoslowakei - Tchécoslov.	2 430	13 330	814	14 144	6 710	2 722	9 432	— 4 000	3 142	2 845	297	5 490
Türkei - Turquie [3]	18 768	18 232	2 225	20 457	14 240	2 845	17 085	— 13 210	8 930	6 818	2 112	31 260
Ungarn - Hongrie	529	8 552	402	8 954	3 786	899	4 685	— 4 247	551	875	— 324	1 831
Uruguay - Uruguay	—	792	58	850	—	—	—	— 69	781	9	772	—
Zentralisierter Verkehr / Trafic centralisé	76 849	111 921	15 168	127 089	99 339	26 311	125 650	— 15 411	62 877	24 604	38 273	165 000

2. Dezentralisierter Verkehr — Trafic décentralisé

Vertragsstaaten	März 1954 — Mars 1954								Verfügbare Mittel Ende März 1954 — Disponibilités à fin mars 1954	Pays
Aegypten	6 162	8 399	467	8 866	4 896	808	5 704	— 1 842	7 482	Egypte
Argentinien	104 635	2 843	308	3 151	1 634	572	2 206	3	105 583	Argentine
Belgien [3]	20 791	15 216	2 838	18 054	24 953	11 496	36 449	7 049	9 445	Belgique [3]
Dänemark [3]	498	4 661	1 086	5 747	7 589	1 728	9 317	6 142	3 070	Danemark [3]
Ost-Deutschland	931	1 354	166	1 520	1 432	58	1 490	—	961	Allemagne orientale
West-Deutschland [3]	25 233	91 389	21 910	113 299	51 205	31 536	82 741	— 14 808	40 983	Allemagne occident. [3]
Frankreich [3]	56 761	50 796	20 620	71 416	35 884	29 210	65 094	— 2 286	60 797	France [3]
Grossbritannien [3]	— 22 172	59 994	8 888	68 882	63 097	20 709	83 806	22 853	— 14 243	Grande-Bretagne [3]
Iran	2 851	1 216	16	1 232	570	201	771	—	3 312	Iran
Italien [3]	13 171	43 301	113 906	157 207	34 938	11 759	46 697	2 084	125 765	Italie [3]
Niederlande [3]	11 790	15 643	4 779	20 422	18 568	4 949	23 517	5 145	13 840	Pays-Bas [3]
Norwegen [3]	304	940	483	1 423	4 533	742	5 275	4 445	897	Norvège [3]
Schweden [3]	1 615	7 926	1 938	9 864	15 543	2 727	18 270	10 813	4 022	Suède [3]
Dezentralisierter Verkehr	222 570	303 678	177 405	481 083	264 842	116 495	381 337	39 598	361 914	Trafic décentralisé
Zentralisierter u. dezentr. Verkehr	289 414	336 511	183 245	519 756	299 742	125 382	425 124	40 745	424 791	Trafic global
	Januar bis März 1954 — Janvier à mars 1954									
Aegypten	10 237	19 068	1 774	20 842	19 245	3 105	22 350	— 1 247	7 482	Egypte
Argentinien	96 144	14 984	863	15 847	3 550	2 885	6 435	27	105 583	Argentine
Belgien [3]	20 697	46 339	15 301	61 640	67 664	32 638	100 302	27 410	9 445	Belgique [3]
Dänemark [3]	4 830	12 138	2 467	14 605	19 883	4 837	24 720	8 355	3 070	Danemark [3]
Ost-Deutschland	969	3 426	288	3 714	3 499	318	3 817	95	961	Allemagne orientale
West-Deutschland [3]	65 278	237 442	53 053	290 495	149 257	82 420	231 677	— 83 113	40 983	Allemagne occident. [3]
Frankreich [3]	55 603	139 263	51 278	190 541	99 627	83 532	183 159	— 2 188	60 797	France [3]
Grossbritannien [3]	— 14 997	162 899	24 150	187 049	169 576	69 465	239 041	52 746	— 14 243	Grande-Bretagne [3]
Iran	2 869	3 272	47	3 319	2 385	491	2 876	—	3 312	Iran
Italien [3]	12 670	109 745	131 899	241 644	97 054	39 280	136 334	7 785	125 765	Italie [3]
Niederlande [3]	14 728	41 074	13 384	54 458	51 048	19 990	71 038	15 692	13 840	Pays-Bas [3]
Norwegen [3]	— 2 580	2 223	2 303	4 526	12 153	3 147	15 300	14 251	897	Norvège [3]
Schweden [3]	7 896	19 696	4 676	24 372	42 192	6 626	48 818	20 572	4 022	Suède [3]
Dezentralisierter Verkehr	274 344	811 569	301 483	1 113 052	737 133	348 734	1 085 867	60 385	361 914	Trafic décentralisé
Zentralisierter u. dezentr. Verkehr	351 193	923 490	316 651	1 240 141	836 472	375 045	1 211 517	44 974	424 791	Trafic global

[1]) Eingang oder Ausgang (—) von Mitteln aus Verrechnungen durch die Europäische Zahlungsunion, aus Gold- und Devisenzahlungen, aus der Beanspruchung und Rückzahlung von in Zahlungsabkommen vorgesehenen Krediten usw.

[2]) Letztausbezahlter Zahlungsauftrag: Bulgarien, Nr. 20, datiert 28. 1. 54. (Auszahlungen ab Konto A unterliegen einer Wartefrist, die Ende März 1954 rund 2 Monate betrug.)

Letztausbezahlter Zahlungsauftrag: Bulgarien, Nr. 1, datiert 13. 2. 50. (Auszahlungen ab Clearingkonto 1941 unterliegen einer Wartefrist, die Ende März 1954 rund 4 Jahre 1 ¼ Monate betrug.)

[3]) Mitgliedstaaten der Europäischen Zahlungsunion.

[1]) Entrée ou sortie (—) de moyens provenant de compensations par l'Union européenne de paiements, de paiements en or ou en devises, de l'utilisation et du remboursement de crédits prévus dans les accords de paiement, etc.

[2]) Dernier ordre de paiement exécuté: Bulgarie, N° 20, daté 28. 1. 54. (Les paiements par le débit du compte A sont soumis à un délai d'attente. Il était d'environ 2 mois, à fin mars 1954.)

Dernier ordre de paiement exécuté: Bulgarie, N° 1, daté 13. 2. 50. (Les paiements par le débit du compte de clearing 1941 sont soumis à un délai d'attente. Il était d'environ 4 années et 1 ¼ de mois, à fin mars 1954.)

[3]) Pays membres de l'Union européenne de paiements.

Der schweizerische Aussenhandel im April 1954

(Die Zahlen in Klammern beziehen sich auf den gleichen Monat im Vorjahr)

(OZD) Die Aussenhandelsergebnisse des Monats April sind gegenüber dem Vormonat bei der Einfuhr um 55,6 auf 438,6 Mio Fr. (Vorjahr: 413 Mio) gesunken und haben sich bei der Ausfuhr um 51,8 auf 410 Mio Fr. (404,1 Mio) verringert. Der werktätige Wert unseres Aussenhandels erreicht 17,5 Mio Fr. (17,2 Mio) beim Import und 16,4 Mio Fr. (16,8) beim Export.

Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitabschnitt	Einfuhr Wagen zu 10 t	Einfuhr Werte in Mio Fr.	Ausfuhr Wagen zu 10 t	Ausfuhr Werte in Mio Fr.	Bilanz + Aktivität — Passivität Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
1953 April	66 015	413,0	5 419	404,1	— 8,9	97,8
1954 März	79 345	494,2	6 112	461,8	— 32,4	93,4
1954 April	74 795	438,6	6 059	410,0	— 28,6	93,5
1953 Jan./April	254 611	1579,9	22 165	1630,2	+ 50,3	103,2
1954 Jan./April	273 576	1736,1	21 602	1623,6	— 112,5	93,5

Verglichen mit den letzten Vorkriegsjahren registriert der wertgewogene Mengenindex (1938 = 100) beim Import eine Höhe von 170 (154). Dabei erreicht die Einfuhr von Lebens-, Genuss- und Futtermitteln 119 (117), Rohstoffen 139 (121) und Fabrikaten 238 (214) % der im Monatsmittel des Jahres 1938 getätigten Umsätze. Der Ausfuhrindex 187 (178) wird durch die Gruppe der Fabrikate 195 (185) bestimmend beeinflusst, während dem Versand von Lebensmitteln 130 (115) und Rohstoffen 125 (139) geringere Bedeutung zukommt.

Der von der Handelsstatistik errechnete Aussenhandelspreisindex (Index der handelsstatistischen Mittelwerte: 1938 = 100) wird bei der Einfuhr mit 222 (227) Punkten fortgeschrieben, wobei Lebensmittel einen Stand von 274 (275) aufweisen, während Rohstoffe 215 (228) und Fabrikate 193 (195) mit niedrigeren Indizes vertreten sind. Der Exportpreisindex hat, verglichen mit dem vorangegangenen März, eine Abnahme von 257 auf 249 (253) erfahren. An dieser Entwicklung sind insbesondere Fabrikate 259 (262) beteiligt, wogegen Lebensmittel 221 (230) und Rohstoffe 192 (205) den Gesamtindex nicht wesentlich beeinflussen.

Einfuhr. Im Vergleich zum verflossenen Monat März weist die Einfuhr eine beachtliche Abschwächung auf. Indessen bewegt sich der diesmalige Import über dem Betreffnis des Vorjahrsapril.

Die gegen den vorangegangenen März eingetretenen Umsatzverluste betreffen im Bereich der Lebens- und Futtermittel vor allem Futtergerste, Hafer und Oelfrüchte. Bei den Roh- und Betriebsstoffen gelangten namentlich Düngstoffe und Eisenblech vermindert zur Einfuhr. Jahreszeitlich bedingt sind der Ausfall bei Heiz- und Gasöl und die Importzunahme bei Benzin. Die Eindeckungen mit Kohle verzeichnen diesmal früher als üblich eine bedeutende Verstärkung. Und im Sektor der Fabrikate vermochte die wertmässige Importbelebung bei Teerderivaten für die Farbstoffindustrie, Farbwaren, sowie bei Kunstseiden- und Zellwollgarnen die beträchtlichen Einfuhrrückgänge – insbesondere bei Maschinen, Fahrzeugen und pharmazeutischen Präparaten – nicht auszugleichen.

Gegenüber der vorjährigen Parallelzeit vergrösserten sich u. a. unsere Auslandbezüge von Weizen, Fasswein und Frischobst sowie von Kohlen, chemischen Rohstoffen, Heiz- und Gasöl. Ferner sind Instrumente, Apparate und Automobile mit bedeutenden Umsatzsteigerungen ausgewiesen, wogegen Maschinen und Motorräder umfangreiche Wertminderungen verzeichnen.

Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte März 1954	Ausfuhrwerte April 1954	Wertgewogener Ausfuhrmengenindex Monatsdurchschnitt 1953	März 1954	April 1954
	in Mio Fr.		(1938 = 100)		
Textilindustrie:					
Baumwollgarne	4,1	4,3	92	81	86
Baumwollgewebe	20,6	18,2	125	182	158
Stickereien	10,5	9,1	106	130	116
Schappe	0,3	0,1	51	45	21
Kunstseiden- und Zellwollgarne	6,8	5,8	230	229	207
Seiden- und Kunstseidenstoffe	11,9	8,9	216	308	203
Seiden- und Kunstseidenbänder	0,9	1,0	118	116	128
Rohkammgarne	1,1	0,9	212	202	184
Wollgewebe	2,2	2,3	535	434	452
Wirk- und Strickwaren	3,7	3,2	287	257	228
Konfektion	6,3	5,4	327	455	396
Hutgeflechtindustrie	4,6	3,3	170	241	177
Schuhindustrie in 1000 Paar	140,7	126,7	70	92	71
Schuhindustrie in Mio Fr.	3,2	2,5			
Metallindustrie:					
Aluminium	7,2	6,8	90	97	94
Maschinen	97,5	87,0	190	220	198
Uhren in 1000 Stück	2734,4	2468,6	173	157	143
Uhren in Mio Fr.	84,2	73,2			
Instrumente und Apparate	31,3	28,8	317	374	331
Chemische und pharmazeutische Industrie:					
Pharmazeutika	30,5	30,1	349	381	431
Parfümerien	3,6	3,1	172	237	203
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch	10,7	10,2	310	401	447
Anilinfarben und Indigo	24,3	22,5	173	206	200
Nahrungsmittel:					
Käse	9,3	8,2	86	104	94
Kondensierte und sterilisierte Milch	0,8	0,6	63	99	75
Schokolade	1,2	1,3	537	381	432

Ausfuhr. Unser Warenversand ins Ausland hat gegenüber dem Vormonat wesentlich abgenommen. Trotz dieser Abnahme liegt er aber noch über den Exportdaten der vorjährigen Parallelzeit. Die Verkäufe der in der Uebersicht aufgeführten Erzeugnisse der Textilindustrie verzeichnen im Vergleich zum März – abgesehen von Baumwollgarnen, Wollgeweben, Seiden- und Kunstseidenbändern – sinkende Tendenz, wobei insbesondere Baumwollgewebe, Seiden- und Kunstseidenstoffe sowie Stickereien mit umfangreicheren Exporteinbussen vertreten sind. Die gegen den vorangegangenen Monat feststellbare Abnahme bei Hutgeflechten steht im Einklang mit der saisonalen Entwicklung. Gesunken ist auch unsere Ausfuhr von Schuhen, welche sich indessen über dem Stand des Vorjahrsapril bewegt. Der Absatz der wichtigsten Branchen der Metallindustrie hat durchweg die Daten des März nicht mehr erreicht, wobei Uhren und Maschinen mit den bedeutendsten Minusdifferenzen figurieren. Verglichen mit April 1953 sind dagegen einzig Uhren mit einer Werteinbusse ausgewiesen. Im nämlichen Zeitraum registrieren sämtliche in der Tabelle vermerkten chemisch-pharmazeutischen Erwerbszweige beachtliche Plusposten, obgleich der Exporterlös dieser Branchen sich gegen den Vormonat verkleinert hat. Bei den Nahrungsmitteln haben sich die Lieferungen von Milchprodukten (Käse, kondensierte und sterilisierte Milch) in absteigender Richtung bewegt. Verglichen mit den entsprechenden Vorjahresergebnissen weist indessen der Käseexport eine Vergrösserung auf.

Bezugs- und Absatzländer. An dem im Vergleich zum vorangegangenen März eingetretenen Aussenhandelsrückgang ist das Ueberseegeschäft bei der Einfuhr stärker beteiligt, wogegen beim Export vor allem der Europaverkehr abgenommen hat.

Im Bereich der aussereuropäischen Länder fällt insbesondere die beträchtliche Abnahme unseres Warenaustausches mit den Vereinigten Staaten und Aegypten auf. Wesentlich verringert haben sich u. a. auch die Käufe in Argentinien und China. Dagegen bewegt sich unser Güterverkehr mit Brasilien und India in aufsteigender Richtung.

Innerhalb der europäischen Bezugs- und Absatzgebiete partizipieren – abgesehen von Dänemark – alle in der Tabelle ausgewiesenen Länder, insbesondere Frankreich und Deutschland, an der wertmässigen Exportminderung. Die Einfuhrabnahme betrifft hauptsächlich Grossbritannien, Frankreich und Italien.

Bezugs- und Absatzländer

	Einfuhr März 1954	Einfuhr April 1954	Einfuhr Jahr 1938 in % der Gesamteinfuhr	Einfuhr April 1954 in % der Gesamteinfuhr	Ausfuhr März 1954	Ausfuhr April 1954	Ausfuhr Jahr 1938 in % der Gesamtausfuhr	Ausfuhr April 1954 in % der Gesamtausfuhr
	in Mio Fr.				in Mio Fr.			
Deutschland	104,2	100,7	23,2	23,0	64,6	53,8	15,7	13,1
Oesterreich	9,0	8,0	2,1	1,8	11,2	9,3	2,3	2,3
Frankreich	55,6	49,5	14,3	11,3	42,7	27,8	9,2	6,8
Italien	51,0	46,0	7,3	10,5	43,7	41,2	6,9	10,0
Belgien-Luxemburg	18,8	19,6	4,3	4,5	20,6	19,5	3,2	4,8
Niederlande	19,9	18,5	3,5	4,2	18,2	14,9	4,7	3,6
Grossbritannien	33,8	27,1	5,9	6,2	23,2	23,0	11,2	5.6
Spanien	4,5	3,6	0,3	0,8	7,5	6,3	0,4	1,5
Dänemark	4,9	3,9	0,9	0,9	8,7	10,1	1,4	2,5
Schweden	6,1	6,7	1,2	1,5	17,4	16,3	3,1	4,0
Aegypten	12,2	4,6	1,6	1,0	11,6	5,9	1,1	1,4
India	1,1	1,9	1,4	0,4	6,8	9,6	1,8	2,3
China	6,5	2,6	0,5	0,6	7,3	6,4	2,1	1,6
Kanada	10,4	17,6	1,5	4,0	8,5	8,3	1,1	2,0
Vereinigte Staaten	56,7	45,0	7,8	10,3	51,7	45,7	6,9	11,1
Mexiko	5,2	4,4	0,2	1,0	6,2	5.7	0,6	1,4
Brasilien	5,5	7,7	0,7	1,8	6,2	8,1	1,3	2,0
Argentinien	10,9	5,4	3,6	1,2	3,4	3,0	2,7	0,7
Australischer Bund	2,9	2,2	0,6	0,5	8,1	10,1	1,3	2,5

110. 13. 5. 54.

Verfügung Nr. 6 c

des Eidgenössischen Finanz- und Zolldepartements betreffend die Warenumsatzsteuer

(Befreiung des Münz- und Feingoldes von der Steuer)

(Vom 8. Mai 1954)

Das Eidgenössische Finanz- und Zolldepartement, gestützt auf Artikel 54, Absatz 2, lit. h, des Bundesratsbeschlusses vom 29. Juli 1941 über die Warenumsatzsteuer in der Fassung vom 20. Dezember 1950, verfügt:

Art. 1. Die Warenumsatzsteuer auf der Inlandlieferung, dem Eigenverbrauch und der Einfuhr von gemünztem Gold der Position 869 d sowie von Gold im Feingehalt von mindestens 899 Tausendsteln der Positionen 869 a und 870 des schweizerischen Gebrauchszolltarifs wird nicht erhoben.

Art. 2. Diese Verfügung tritt am 15. Mai 1954 in Kraft.

Die Verfügungen Nr. 6 a vom 7. September 1944 und 8 a vom 21. April 1947 treten auf den 15. Mai 1954, die Verfügung Nr. 6 b vom 15. Dezember 1951 auf den 31. Mai 1954 ausser Kraft. 110. 13. 5. 54.

Ordonnance N° 6 c

du Département fédéral des finances et des douanes concernant l'impôt sur le chiffre d'affaires

(Exonération de l'or monnayé et de l'or fin)

(Du 8 mai 1954)

Le Département fédéral des finances et des douanes, vu l'article 54, 2e alinéa, lettre h, de l'arrêté du Conseil fédéral du 29 juillet 1941 instituant un impôt sur le chiffre d'affaires, texte du 20 décembre 1950, arrête:

Article premier. La livraison sur territoire suisse, la consommation particulière et l'importation d'or monnayé, mentionné dans le tarif d'usage des douanes suisses sous le N° 869 d, et d'or au titre d'au moins 899 millièmes, mentionné sous les N°s 869 a et 870 dudit tarif, sont exonérées de l'impôt sur le chiffre d'affaires.

Art. 2. La présente ordonnance entre en vigueur le 15 mai 1954.

Les ordonnances N° 6 a du 7 septembre 1944 et 8 a du 21 avril 1947 sont abrogées au 15 mai 1954; l'ordonnance N° 6 b du 15 décembre 1951 est abrogée au 31 mai 1954. 110. 13. 5. 54.

Ordinanza N° 6 c

del Dipartimento federale delle finanze e delle dogane concernente l'imposta sulla cifra d'affari

(Esenzione dall'imposta dell'oro monetato e dell'oro fino)

(Dell'8 maggio 1954)

Il Dipartimento federale delle finanze e delle dogane, visto l'articolo 54, secondo capoverso, lettera h, del decreto del Consiglio federale del 29 luglio 1941 che istituisce un'imposta sulla cifra d'affari, nel tenore del 20 dicembre 1950, ordina:

Art. 1. Non è riscossa l'imposta sulla cifra d'affari sulla fornitura nella Svizzera, sul consumo personale e sull'importazione d'oro monetato della voce 869 d, come pure d'oro di almeno 899 millesimi d'oro fino delle voci 869 a e 870 della tariffa d'uso doganale svizzera.

Art. 2. La presente ordinanza entra in vigore il 15 maggio 1954.

Le ordinanze N° 6 a del 7 settembre 1944 e 8 a del 21 aprile 1947 sono abrogate al 15 maggio 1954; l'ordinanza N° 6 b del 15 dicembre 1951 è abrogata al 31 maggio 1954. 110. 13. 5. 54.

Warenein- und -ausfuhr und Lenkung des Zahlungsverkehrs

(Verordnung des BR vom 12. Mai 1950
und allgemeine Vorschriften vom 12. und 15. Mai 1950)

Als Ersatz für die seinerzeit unter dem Titel **«Neuregelung der Wareneinfuhr und -ausfuhr und der Lenkung des Zahlungsverkehrs»** herausgegebene Broschüre ist nun eine neue, auf den **Stand des 1. März 1954 revidierte und ergänzte Auflage** erschienen. Sie enthält ebenfalls als Anhang die Liste der zur Abwicklung des gebundenen Zahlungsverkehrs ermächtigten Banken und kann zum Preis von **85 Rappen** je Exemplar bezogen werden.

Versand gegen Voreinzahlung auf **Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.** Um Missverständnissen vorzubeugen, ist man gebeten, diese Einzahlungen **nicht schriftlich zu bestätigen,** sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzahlungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

NB. Die französische Ausgabe dieser neuen Broschüre wird in einiger Zeit erscheinen.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidgen. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern
Rédaction: Division du commerce du Départ. fédéral de l'économie publique, Berne

Landolts
Waren-Umsatz-Steuer-Kontrollbuch
mit auswechselbaren Blättern Fr.
Nr. 168288 mit Kolonne «Empfänger» 22.50
Nr. 141871 ohne Kol. «Empfänger» . 22.50
in **SKB-Losblätterbuch** zu 100 Bl.
Nr. 2915 a, Querfolio 38/29 cm . . . 61.70
festgebunden, 21/29 cm
Nr. 166270 mit Kolonne «Empfänger»
12 Blatt 3.—, 24 Blatt 4.70, 48 Blatt 9.—
100 Blatt Fr. 18.70
Je 1 Musterblatt mit Beispiel und Erklärung Fr. 2.—
Ansichtssendung und Preisliste auf Wunsch
LANDOLT-ARBENZ CO AG
Zürich, Bahnhofstr. 65, Tel. 23 97 57

Warenumsatzsteuer
(19. Auflage): Broschüre von 53 Seiten zum Preise von **Fr. 1.50.** Einzahlungen auf Postscheckrechnung **III 520,** Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Was wo finden?
So heißt das neue Verzeichnis der Anregungen und Arbeitsvorlagen, die Kaufleuten bedeutende Vorteile bieten. — Lassen Sie sich an unserem Muba-Stand 4431, Halle 11 (Neubau, Parterre links) orientieren.
Verlag Organisator A.G.
Zurich 50 Tel. 46 35 77

Günstig zu verkaufen
infolge Umstellung auf anderes System
NATIONAL-Buchungsmaschine
4 Zählwerke, Volltext – guter Zustand. – Offerten unter Chiffre Hab 284 an Publicitas Bern.

Echange, conversion ou régularisation des titres belges

(Arrêté du Régent du 17 janvier 1949)

Communiqué N° 113

«Moniteur Belge» du 30 avril 1954, N° 120

La S.A. Société belgo-anglaise des Ferry-Boats, 21, rue de Louvain, à Bruxelles, procédera du 10 mai au 10 novembre 1954 à l'unification de ses actions par voie d'échange, aux conditions ci-après:

1° contre remise de chacune de ses actions de capital de 500 francs, série A ou B, sans talon ni coupon, il sera délivré trois actions nouvelles sans désignation de valeur, coupons 1 et suivants attachés, et payé une somme de 150 francs net;

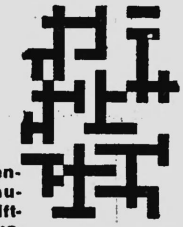
2° contre remise de chacune de ses actions de dividende sans désignation de valeur, série A ou B, sans talon ni coupon; il sera délivré une action nouvelle, sans désignation de valeur, coupons 1 et suivants attachés, et payé une somme de 40 fr. 70 net.

Les actions de la Cie internationale Pirelli, S.A., liquidée, qui, au 6 octobre 1944 avaient encore droit au remboursement de 500 francs décidé en 1938, doivent être présentées à la Caisse des Dépôts et des Consignations, 26, Coudenberg, à Bruxelles, au plus tard le 31 août 1954 pour recevoir ledit remboursement et celui de 72 francs décidé en 1941.
Cette opération est considérée comme satisfaitant à l'arrêté précité.

Le remboursement des certificats de trésorerie 3½% 1941—1946 doit être clôturé le 30 septembre 1954.
Cette opération est considérée comme satisfaisant à l'arrêté précité.

FIDES
Treuhand-Vereinigung
REVISIONEN
STEUERBERATUNG
TESTAMENTSVOLLSTRECKUNG
TREUHANDFUNKTIONEN ALLER ART
ZURICH Bahnhofstraße 31 Tel. 25 76 40
Basel Aeschenvorstadt 4 Tel. 3 79 20
Lausanne Rue du Lion d'Or 8 Tel. 23 03 21

nur Olivetti Divisumma



führt alle 4 Rechenoperationen vollautomatisch mit schriftlicher Kontrolle aus.

Alle Operationen vollständig auf Kontrollstreifen festgehalten.
Autom. abgekürzte Multiplikation
Autom. Division
Negativ-Saldo
10/11 Stellen

Fr. 2.350.-

Olivetti Generalvertretung C. W. Schnyder AG., Zürich
Hardturmstrasse 169 Telephon (051) 42 12 47

Agenturen in: Aarau, Altdorf, Basel, Bellinzona, Bern, Davos, Genève, La Chaux-de-Fonds, Lausanne, Lugano, Luzern, Reinach/AG, St. Gallen, Winterthur, Zürich

Sport AG. Apparatefabrik Biel

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

auf Mittwoch, den 26. Mai 1954, um 16 Uhr, im Bahnhofbuffet Biel, II. Klasse, großer Saal, im 1. Stock

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der ausserordentlichen Generalversammlung vom 16. März 1954.
2. Entgegennahme und Genehmigung des Geschäftsberichts und der Jahresrechnung per 31. Dezember 1953.
3. Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an Verwaltungsrat und Direktion.
4. Bericht des Sachwalters.
5. Genehmigung des Vertrags mit der Betriebsgesellschaft.
6. Herabsetzung des Aktienkapitals; entsprechende Statutenrevision.
7. Wahl der Kontrollstelle.
8. Verschiedenes.

Die Bilanz, Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezember 1953 sowie der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 17. Mai 1954 an zuhanden der Aktionäre auf unserem Bureau zur Einsicht auf. Eintrittskarten für die Generalversammlung werden gegen Ausweis des Aktienbesitzes am Sitze der Gesellschaft, Unterer Quai 31a, Biel, bis zum 24. Mai 1954 verabfolgt.

Biel, den 10. Mai 1954. Der Verwaltungsrat.

Gebrüder Sulzer, Aktiengesellschaft, Winterthur

Die Generalversammlung der Aktionäre vom 5. Mai 1954 hat die Dividende für das Geschäftsjahr 1953 auf Fr. 90.— brutto für die Aktie von Fr. 1000.—, bzw. Fr. 9.— brutto für die Aktie von Fr. 100.— festgesetzt. Der **Aktiencoupon Nr. 14** ist demzufolge von heute ab an den Kassen des Hauptsitzes und allen Niederlassungen der Schweizerischen Bankgesellschaft, des Schweizerischen Bankvereins und der Schweizerischen Kreditanstalt wie folgt einlösbar:

	Aktie von Fr. 1000.—		Aktie von Fr. 100.—	
Brutto-Dividende		Fr. 90.—		Fr. 9.—
abzüglich:				
5% Couponsteuer	Fr. 4.50		Fr. —.45	
25% Verrechnungssteuer	Fr. 22.50	Fr. 27.—	Fr. 2.25	Fr. 2.70
Netto-Auszahlung		Fr. 63.—		Fr. 6.30

Winterthur, den 6. Mai 1954. Die Direktion.

Société vaudoise des Mines et Salines de Bex

L'assemblée générale annuelle

est fixée au lundi 17 mai 1954, à 15 heures 30, à l'Hôtel de Ville de Bex (grande salle).

Ordre du jour:

1° Rapport et comptes de l'exercice 1953.
2° Rapport des contrôleurs des comptes.
3° Discussion et votation sur les conclusions de ces rapports et sur la répartition du bénéfice.
4° Nomination du conseil d'administration.
5° Nomination des contrôleurs des comptes.
6° Propositions individuelles.

Les cartes d'admission peuvent être retirées sur présentation des actions, jusqu'au samedi 15 mai 1954, à midi, au domicile ci-après: à Lausanne, Banque Cantonale Vaudoise; à Bex, Banque Cantonale Vaudoise, agence de Bex et au siège de la Société au Bévieux.

Les actionnaires peuvent prendre connaissance, au siège de la société au Bévieux, dès le vendredi 7 mai 1954, du compte de profits et pertes, du bilan ainsi que des rapports du conseil d'administration et des contrôleurs.

Bex, avril 1954. Le conseil d'administration.

Aktiengesellschaft Bellevue-Palace

Grand Hotel und Bernerhof

mit Sitz in Bern

40. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Freitag, den 28. Mai 1954, um 18 Uhr, im Hotel Bellevue-Palace in Bern

TRAKTANDEN:

1. Protokoll der 39. ordentlichen Generalversammlung vom 29. Juni 1953.
2. Vorlage des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1953.
3. Bericht und Antrag der Rechnungsrevisoren.
   Beschlussfassung über die Jahresrechnung 1953 und über die Verwendung des Jahresergebnisses.
4. Entlastung der Verwaltung, der Direktion und der Kontrollstelle.
5. Wahlen.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung, erstellt auf den 31. Dezember 1953, sowie der Bericht der Rechnungsrevisoren und der Geschäftsbericht liegen vom 17. Mai 1954 an am Sitze der Gesellschaft zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf.

Die Zulassungskarten werden bei Vorweisung der Titel oder des Depotscheines bis am 28. Mai 1954, mittags, durch die Direktion der AG. Bellevue-Palace, Grand Hotel und Bernerhof ausgehändigt.

Bern, den 12. Mai 1954. Der Verwaltungsrat.

Organisation de crédit et d'amortissements Orca S. A.
Organisation für Credit und Abzahlungen Orca AG.
Organizzazione di credito e d'ammortizzamenti Orca S. A.

Rectification

L'assemblée générale extraordinaire aura lieu **vendredi le 21 mai 1954** (et non pas mardi, comme annoncé par erreur, le 10 mai, dans le N° 107).

Le conseil d'administration.

Société Générale pour l'Industrie

Paiement du dividende de l'exercice 1953

Le dividende de l'exercice 1953 sera payable dès le 13 mai 1954, à raison de 10 fr. brut, moins impôt 30% = 7 fr. net contre remise du coupon N° 12, auprès des domiciles suivants:

à Genève: Siège social, 12, rue Diday
et Société de Banque Suisse
MM. Bordier & Cie
MM. Darier & Cie
MM. Ferrier, Lullin & Cie
MM. Hentsch & Cie
MM. Lombard, Odier & Cie
MM. Mirabaud Fils & Cie
MM. Pictet & Cie
à Bâle: Société de Banque Suisse
à Zurich: Société de Banque Suisse

Genève, le 10 mai 1954.

Société immobilière «Les Nouvelles Fougères»

Messieurs les actionnaires sont informés que le coupon N° 37 est payable dès ce jour, en 50 fr. (sous déduction de 30% d'impôts) à la caisse de MM. P. & J. L'Huillier, 5, rue Petitot, à Genève.

OBLIGATIONS S.C.C.L.

Les porteurs d'obligations de la Société coopérative de consommation de Lausanne et environs sont avisés que les titres échéant le 31 décembre 1954, seront renouvelés aux taux du jour s'ils ne sont pas dénoncés six mois à l'avance, conformément aux prescriptions stipulées dans les titres.

Dernier délai de dénonciation: 30 juin 1954.

Lausanne, le 10 mai 1954. La direction.

Société des forces électriques de la Goule, St-Imier

Paiement de dividende

Par décision de l'assemblée générale des actionnaires du 10 mai 1954, le dividende des actions ordinaires pour l'exercice 1953 a été fixé comme suit:

Fr. 12.50 brut, par action,

payable sous déduction du timbre fédéral sur les coupons et de l'impôt anticipé, contre remise du coupon N° 47, chez:

Banque Cantonale de Berne, à Berne et à St-Imier;
Banque Populaire Suisse, à Berne et à St-Imier;
au siège de la Société, à St-Imier.

Le coupon N° 42, non encaissé, sera périmé dès le 25 mai 1954.

F. Hoffmann-La Roche & Co. Aktiengesellschaft, Lausanne

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Aktionäre

am 24. Mai 1954, um 11 Uhr, im Verwaltungsgebäude der Firma, Basel, Schaffhauserrheinweg 125

Tagesordnung:

1. Prüfung und Abnahme des Berichtes des Verwaltungsrates und der Jahresrechnung pro 1953.
2. Entlastung des Verwaltungsrates.
3. Bestimmung über die Verwendung des Reingewinnes.
4. Wahlen.

Die Aktionäre, die an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, können bis spätestens 18. Mai 1954 von der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, vom Schweizerischen Bankverein, Basel, von der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich, von sämtlichen schweizerischen Niederlassungen dieser Banken oder von der Verwaltung unserer Gesellschaft in Basel gegen Hinterlegung der Aktien bei diesen Stellen ihre Zutrittskarte beziehen.

Die Bilanz, die Gewinn- und Verlustrechnung, der Bericht der Kontrollstelle sowie der Geschäftsbericht und die Anträge des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinns liegen ab 10. Mai 1954 am Sitz unserer Verwaltung in Basel zur Einsicht der Aktionäre auf.

Der Verwaltungsrat.

Wichtige Voranzeige!

HANDBUCH DER SCHWEIZERISCHEN VOLKSWIRTSCHAFT

2 Bände von je 700 Seiten, herausgegeben von der Schweizerischen Gesellschaft für Statistik und Volkswirtschaft.

Vorzugspreis, wenn bis 15. September bestellt, **Fr. 105.—,** späterer Preis Fr. 125.—.

Dieses wissenschaftliche Nachschlagewerk, an dem über 300 Fachleute aus Wissenschaft und Praxis mitgearbeitet haben, gibt einen gesamten Ueberblick über die schweizerischen Verhältnisse. Durch den Einbezug der Kriegswirtschaft und der Darstellung der Volkswirtschaft in den Nachkriegsjahren wird das Werk überaus interessant und ein zuverlässiger Ratgeber.

BUCHHANDLUNG C. BACHMANN, ZÜRICH 1

Kirchgasse 40 - Telephon (051) 32 23 68

Unsere Leidenschaft und Liebe gehört den Couverts. Diese so zu gestalten, daß Sie an Ihnen Freude haben und daß die Empfänger durch die schöne Ausstattung beeindruckt werden, bleibt unser Ziel. Wir raten aus jahrelanger, reicher Spezialerfahrung objektiv und gewissenhaft. Verlangen Sie unsere Vorschläge.

Schaller

Schaller & Co. AG.
Briefumschlagfabrik
Zürich 23, Postfach
Tel. (051) 42 15 42

Aktiendruck seit Jahren unsere Spezialität
Aschmann & Scheller AG.
Buchdruckerei zur Froschau
Zürich 25 Tel. (051) 32 71 64

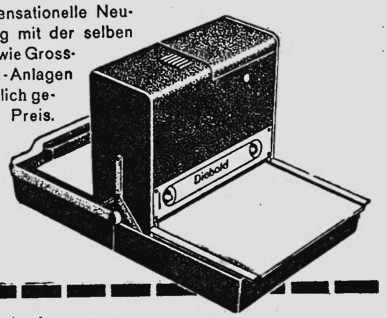
Ein grösseres Quantum erstklassige fabrikneue

Werkstatt-hocker

günstig abzugeben.
Offerten unter Chiffre Hab 251 an Publicitas Bern.

FLOFILM - Portable - Kamera

— eine sensationelle Neuschöpfung mit der selben Leistung wie Gross-Mikrofilm-Anlagen bei erheblich geringerem Preis.



Unser Verkaufsprogramm umfasst:

- Additions- und Rechenmaschinen
- Buchungsautomaten mit Kurztext
- Buchungs- und Fakturiermaschinen mit Volltext
- Mikrofilm-Anlagen
- Büromöbel aus Holz und Stahl
- Karteien und Registraturen
- Vervielfältiger, Photokopierapparate

Verlangen Sie Prospekte

SYSTEMA AG.

Zürich, Seilergraben 1, Tel. (051) 24 33 75
Basel Bern

Bénéfice d'inventaire

Les créanciers du défunt

Liebhauser Ernest

fils de Léopold, entrepreneur, à **Territet-Montreux,** 1881, décédé le 29 mars 1954, sont invités à s'annoncer au greffe du tribunal du district de Vevey (Vaud), d'ici au 14 juin 1954, en produisant leurs interventions accompagnées des pièces justificatives. Les interventions dépassant 100 fr. doivent être accompagnées de 60 ct. en timbres-poste + 20 ct. en timbres par annexe produite. Les art. 590 et 591 CCS sont applicables.

Les débiteurs du défunt doivent s'annoncer dans le même délai, au Juge de Paix du cercle de Montreux.

Vevey, le 11 mai 1954.

Le président du Tribunal de Vevey: A. Loude.

Für Artikel aus Plexiglas die Spezialfirma

Isoplex AG

Zürich 56
Tel. 051 464991
Wehntalerstr. 298

MUBA Halle 2, Stand 450, Tel. (061) 32 68 95
Halle 21, Stand 6728

GALERIES DU COMMERCE S.A., LAUSANNE

Le dividende de l'exercice 1953 est payable contre remise du coupon No 45, par 30 fr. sous déduction de 30% droit de timbre et impôt anticipé, aux domiciles ci-après indiqués:

Messieurs Bugnion & Cie., banquiers, Lausanne,
Union de Banques Suisses, Lausanne,
Société de Banque Suisse, Lausanne.

Lausanne, 11 mai 1954. **Le conseil d'administration.**

Denken Sie an Kunden-Werbe-Gaben dann Vergessen Sie nicht d. Vergleichs-offerte vom Chromos-Verlag, Möhrlistraße 24, Zürich, T. 28 76 88. Muba: Halle 11, Stand 4493

Montreux Hôtel **EDEN**
100 B. - Bes Bahnhof - E. Eberhard

FISCHER & CO. REINACH 6

Schweizerische Industrie-Gesellschaft Neuhausen am Rheinfall

Dividendenzahlung

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 11. Mai 1954 beträgt die Dividende für das Geschäftsjahr 1953 Fr. 21.— brutto pro Aktie. Nach Abzug der eidg. Couponsteuer von 5% und der eidg. Verrechnungssteuer von 25% kann der Coupon Nr. 23 mit

Fr. 14.70 netto

pro Aktie bei folgenden Stellen eingelöst werden:

am Sitz der Gesellschaft,
beim Schweizerischen Bankverein,
bei der Schweizerischen Bankgesellschaft,
bei der Schweizerischen Kreditanstalt,
bei der Schaffhauser Kantonalbank,
und sämtlichen Niederlassungen dieser Institute.

Neuhausen am Rheinfall, den 11. Mai 1954.

Der Verwaltungsrat.

GEWERBEKASSE BADEN

Aktienkapital Fr. 4 000 000.—, Reserven Fr. 2 700 000.—

Kündigung von Obligationen

Wir kündigen hierdurch auf den nächsten zulässigen Termin unsere sämtlichen bis 30. September 1954 kündbar werdenden Obligationen.

Bis auf weiteres offerieren wir die Konversion der gekündigten Titel zu

2¾% auf 5 Jahre fest.

Baden, 10. Mai 1954.

Schnell und mühelos

erhalten Sie mit dem kombinierten

DUPLOMAT

weisse Kopien in 45 Sekunden von allen Ihren Originalen

Duplomat Ultra	kombiniert	A 4	Fr. 650.—
Duplomat Ultra	kombiniert	A 3	Fr. 850.—
Duplomat Super	Belichtung	A 4	Fr. 275.—
Duplomat Junior	Entwicklung	A 4	Fr. 195.—

Verlangen Sie Angebote und Vorführung bei

OZALID AG ZÜRICH

Seefeldstrasse 94 **Telephon (051) 24 47 57**

Mikrofilm- und Aufnahmegeräte Kontophot, Ausführung sämtlicher Mikrofilm-Aufnahmen, Vergrösserungs- und Verkleinerungsarbeiten in unserer Reproduktions- und Lichtpausanstalt

Certificat d'importation

Le texte des «instructions» du Service des importations et des exportations, publié dans le No 207 de la Feuille officielle suisse du commerce du 7 septembre 1953, peut être commandé sous forme de tirage à part. Prix: 30 ct., frais compris. Envoi contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520. Feuille officielle suisse du commerce, Berne. — Afin d'éviter des malentendus on voudra bien ne pas confirmer par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

LISTA

Betriebseinrichtungen

Gestell-Anlagen
Werkzeugschränke
Garderobenschränke
Transport-Behälter

LIENHARD STAHLBAU, ERLEN (TG)

Telephon (072) 5 33 51/52